

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (А/37/21)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ИНФОРМАЦИИ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 21 (A/37/21)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1982

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском/
испанском языках/
2 августа 1982 года

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 5	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ	6 - II	5
А. Открытие сессии	6 - 8	5
В. Утверждение повестки дня, организация и основная программа работы	9 - II	5
III. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ	12 - 90	8
А. Организация сессии	12 - 16	8
В. Рассмотрение вопросов	17 - 80	9
1. Содействие установлению нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области инфор- мации и связи, направленного на укреп- ление мира и международного взаимопони- мания и основанного на свободной цирку- ляции и более широком и более сбаланси- рованном распространении информации, а также вопросов, касающихся восприятия Организации Объединенных Наций общественностью	17 - 27	9
2. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общест- венной информации в свете развития международных отношений, особенно в течение последних двух десятилетий, и неотложных задач по установлению нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи	28 - 67	13
3. Оценка и последующие действия в рамках предпринятых усилий и прогрес- са, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области инфор- мации и связи	68 - 80	26
С. Рассмотрение доклада и рекомендаций	81 - 90	31
IV. РЕКОМЕНДАЦИИ	91 - 92	32

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Выступление Генерального секретаря на первом заседании основной сессии 1982 года	42
II.	Выступление Председателя Комитета по информации, посла Мигеля Альборноса (Эквадор) на первом заседании сессии по вопросам существования Комитета по информации в 1982 году	48

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, созданный согласно резолюции 33/115 Ассамблеи, который будет называться Комитетом по информации, и увеличить число его членов с сорока одного до шестидесяти шести. В своей резолюции 34/182 Ассамблея предложила Комитету по информации:

"а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее;"

и предложила Комитету по информации и Генеральному секретарю представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации; утвердила доклад Комитета и рекомендации его Специальной рабочей группы (А/35/21, приложение); вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в резолюции 34/182 Ассамблеи; постановила увеличить число членов Комитета с шестидесяти шести до шестидесяти семи; и просила Комитет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии (резолюция 35/201).

3. На своей тридцать шестой сессии Генеральная Ассамблея выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации; утвердила доклад Комитета и его рекомендации (А/36/21); вновь подтвердила мандат, представленный Комитету в резолюции 34/182, и просила Комитет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии (резолюция 36/149 В).

4. В состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир	Марокко
Аргентина	Монголия
Бангладеш	Нигер
Бельгия	Нигерия
Бенин	Нидерланды
Берег Слоновой Кости	Объединенная Республика Танзания
Болгария	Пакистан
Бразилия	Перу
Бурунди	Польша
Венесуэла	Португалия
Вьетнам	Румыния
Гайана	Сальвадор
Гана	Сингапур
Гватемала	Сирийская Арабская Республика
Гвинея	Соединенное Королевство Великобрита-
Германии, Федеративная	нии и Северной Ирландии
Республика	Соединенные Штаты Америки
Германская Демократи-	Сомали
ческая Республика	Союз Советских Социалистических
Греция	Республик
Дания	Судан
Египет	Того
Заир	Тринидад и Тобаго
Индия	Тунис
Индонезия	Турция
Иордания	Украинская ССР
Испания	Филиппины
Италия	Финляндия
Йемен	Франция
Кения	Чили
Кипр	Шри Ланка
Колумбия	Эквадор
Конго	Эфиопия
Коста-Рика	Югославия
Куба	Япония
Ливан	

5. Комитет провел свою организационную сессию 15 марта 1982 года и основную сессию, четвертую сессию Комитета, с 21 июня по 9 июля 1982 года.

II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ

A. Открытие сессии

6. Комитет провел свою организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 15 марта 1982 года. Состоялось одно заседание.

7. Председатель Комитета объявил, что региональная группа африканских государств выдвинула кандидатуру г-на Рашида Лахлу (Марокко) в качестве преемника г-на Патриса Хунгаву (Бенин) на посту заместителя Председателя Комитета.

8. Должностными лицами в 1982 году являются:

Председатель: г-н Мигель А. Альборнос (Эквадор)

Заместители Председателя: г-жа Моник Франк (Нидерланды)

г-н Рашид Лахлу (Марокко)

г-н Вилли Шлегель (Германская
Демократическая Республика)

Докладчик: г-н Васант Вишну Неврекар (Индия)

B. Утверждение повестки дня, организация и основная программа работы

9. Комитет утвердил следующую повестку дня, содержащуюся в документе А/АС.198/41:

1. Открытие сессии

2. Утверждение повестки дня

3. Организация и основная программа работы на 1982 год.

10. Комитет также утвердил организацию и основную программу работы (А/АС.198/42) для своей основной сессии 1982 года, которая должна быть проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 21 июня по 9 июля, при условии, что Комитет будет работать в соответствии со своим мандатом, а именно:

a) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

b) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

- с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации.

11. Было также принято решение о том, что работа Комитета будет осуществляться в соответствии с предложениями его должностных лиц и будет организована следующим образом:

A. С 21 по 23 июня

Рассмотрение вопросов, соответствующих третьей части мандата Комитета:

- а) Содействие установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации.
- б) Вопросы, касающиеся репутации Организации Объединенных Наций.

B. С 24 по 29 июня

1. Рассмотрение вопросов, соответствующих первой части мандата Комитета:

- а) Персонал Департамента общественной информации на должностях, назначения на которые осуществляются в соответствии с географическим распределением.
- б) Меры по усилению действенности и увеличению роли информационных центров Организации Объединенных Наций.
- с) Сбалансированное использование официальных языков в публикациях и программах Департамента общественной информации.
- д) Обзор региональной структуры Отдела радио- и визуальных служб Департамента общественной информации:
 - 1) Регионализация Отдела радио- и визуальных служб;
 - 11) Радиослужба: предложения, касающиеся Карибского сектора радиовещания, Африканского сектора радиовещания, Ближневосточного/Арабского сектора радиовещания и Азиатского сектора радиовещания
- е) Международные коротковолновые радиопередачи, транслируемые Организацией Объединенных Наций с использованием своими радиостанциями и на своих частотах.
- ф) Ведение радиопередач Организации Объединенных Наций на волнах с частотной модуляцией в районе Центральных учреждений.

- g) Приобретение Организацией Объединенных Наций своего собственного спутника связи.
 - h) Трансляция посредством спутников региональных телевизионных журналов Организации Объединенных Наций.
 - i) Предложения по разработке процедур систематической оценки деятельности Департамента общественной информации.
 - j) Радио- и визуальные средства трансляции: преимущества, недостатки и эффективность издержек.
 - к) Сотрудничество Департамента общественной информации с международными и региональными информационными организациями и, в частности, с неприсоединившимися странами, а также региональными и национальными информационными агентствами развивающихся стран.
2. Рассмотрение вопросов, соответствующих второй части мандата Комитета:
- a) Сотрудничество и активное участие всех организаций системы Организации Объединенных Наций, особенно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), в осуществлении мандата Комитета.
 - b) Координация между членами системы Организации Объединенных Наций в отношении деятельности в области общественной информации:
 - 1) Доклад Объединенной инспекционной группы;
 - ii) Совокупные комментарии Административного комитета по координации.
 - c) Обзор финансового положения Development Forum, включая вопрос о долгосрочной финансовой поддержке со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций.
 - d) Доклад о ходе осуществления деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций.
- с. С 30 июня по 5 июля
Разработка проекта доклада редакционной группой Комитета.
- D. С 8 июля по 9 июля
Рассмотрение и утверждение проекта доклада.

III. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ

A. Организация сессии

12. Основная сессия, четвертая сессия Комитета по информации, состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 21 июня по 9 июля 1982 года. Комитет провел 17 заседаний (заседания с 2-го по 18-е). На своем заседании 9 июля Комитет утвердил свой доклад.

13. В работе сессии в качестве наблюдателей приняли участие следующие государства-члены:

Ангола
Австралия
Австрия
Боливия
Швеция

В работе сессии в качестве наблюдателей также приняли участие Европейское экономическое сообщество и Святейший Престол.

14. Кроме того, в работе сессии приняли участие представители следующих подразделений, организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций:

Всемирный продовольственный совет (ВПС)
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦНПООН)
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и организации работ для палестинских беженцев (БАПОР)
Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирный Банк
Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

15. На 2-м заседании Комитета, состоявшемся 21 июня, Генеральный секретарь, Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по общественной информации выступили со вступительными заявлениями 1/.

16. На том же заседании Комитет утвердил следующую повестку дня с внесенными в нее поправками (A/AC.198/43/Rev.2):

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Редакционная группа Комитета
4. Организация рабочих заседаний Комитета
5. Утверждение проекта доклада Комитета.

При утверждении своей повестки дня Комитет:

а) подтвердил свое согласие относительно организации своих рабочих заседаний, предложенной должностными лицами Комитета и утвержденной Комитетом на своей организационной сессии;

б) постановил, что его редакционная группа будет группой открытого состава, состоящей из должностных лиц Комитета и по крайней мере двух представителей от каждой региональной группы.

В. Рассмотрение вопросов

- I. Содействие установлению нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, направленного на укрепление мира и международного взаимопонимания и основанного на свободной циркуляции и более широком и более сбалансированном распространении информации, а также вопросов, касающихся восприятия Организации Объединенных Наций общественностью

17. Комитет провел обсуждение этих пунктов в начале своей основной сессии. В обсуждении принимало участие 39 государств-членов. В своих заявлениях члены Комитета изложили или разъяснили позицию своих правительств по ряду вопросов, относящихся к мандату Комитета, отраженных в пункте 2 раздела I резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи. Ниже приводится краткий обзор основных вопросов, поднятых в ходе обсуждения.

18. Большинство делегаций вновь заявило о своей твердой поддержке установления нового более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, конечной целью которого является укрепление мира и международного взаимопонимания, основанного на свободной циркуляции и более широком и более сбалансированном распространении информации. Ряд делегаций подчеркнул настоятельную необходимость активизации борьбы против информационного империализма,

1/ См. заявления Генерального секретаря и Председателя Комитета в приложениях I и II.

господства западных информационных агентств в развивающихся странах, а также необходимость укрепления суверенитета этих стран в области информации. Многие из них подчеркнули настоятельную необходимость развития инфраструктуры информации и связи в развивающихся странах с целью повышения их потенциала в области обмена информацией с развитыми странами. Это чрезвычайно важно, для того чтобы устранить нынешний дисбаланс и положить конец зависимости развивающихся стран в этой области. Многие делегации подчеркнули, что свобода слова, мысли, информации и печати являются основными правами человека и что разнообразие идей является необходимым для свободного потока информации-принцип, который, по мнению незначительного числа делегаций, слишком часто нарушается в ущерб свободе личности. В связи с этим ряд делегаций сослался на Таллуарские декларации и декларации Европейского Совета. Несколько других делегаций подчеркнули, что международные отношения в области информации составляют часть всеобщей системы международных отношений. Они должны быть основаны на уважении принципов международного права и невмешательства во внутренние дела других государств, на уважении национального суверенитета, равенства и недискриминации. В соответствии с этими принципами государства и средства массовой информации несут большую ответственность за формирование политики в области информации в духе улучшения международного климата. Было внесено предложение организовать под эгидой Организации Объединенных Наций в качестве части программы для Всемирной кампании за разоружение всемирную конференцию о роли средств массовой информации - печати, радио, телевидения - в содействии установлению климата взаимопонимания, доверия и сотрудничества между народами, способствующего укреплению мира, разоружению и развитию. Некоторые делегации заявили, что, учитывая работу специальной сессии по разоружению, участие Департамента общественной информации во Всемирной кампании за разоружение должно определяться резолюциями и рекомендациями, принятыми второй специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Было указано, что подтасовывание фактов или проведение клеветнических радиокампаний противоречит усилиям, направленным на установление нового международного порядка в области информации и наносит ущерб отношениям между государствами. Другие делегации заявили, что любые правила, регулирующие деятельность средств массовой информации, должны разрабатываться ими самими.

19. В контексте нового международного порядка в области информации значение дальнейшего сотрудничества между Комитетом по информации и ЮНЕСКО было подчеркнуто большим числом делегаций, которые отметили, что следует избегать накладок в деятельности этих двух органов. Они поддержали Международную программу ЮНЕСКО по развитию связи, направленную на устранение дисбаланса в потоке информации между странами путем укрепления информационного потенциала развивающихся стран. В то же время ряд делегаций подчеркнул, что Комитету по информации следует активизировать свои усилия, направленные на содействие установлению нового международного порядка в области информации и связи.

20. Значение широкого распространения информации для осуществления усилий развивающихся стран в экономической, социальной и культурной областях, являющегося частью усилий, направленных на обеспечение более сбалансированного потока информации, было подчеркнуто многими делегациями, отметившими, что и сама информация является важным элементом процесса развития. В связи с этим была подчеркнута ответственность средств информации за обеспечение развития. Было также подчеркнуто, что установление нового международного порядка в области информации и связи имеет большое значение в рамках усилий, направленных на установление нового международного экономического порядка.

21. Несколько делегаций подчеркнули мощные потенциальные возможности международных средств массовой информации в обеспечении мира и международной безопасности и взаимопонимания между народами и государствами. Необходимость придать первостепенное значение распространению объективной, фактической и сбалансированной информации о гонке вооружений, наращивании военного потенциала, разоружении и опасностях ядерной войны была подчеркнута многими делегациями. Некоторые делегации отметили, что в связи со второй специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, на Комитет по информации и на Департамент общественной информации возлагается особая ответственность. Комитет принял к сведению распространенный по просьбе Департамента документ, в котором излагается его деятельность в этом отношении.

22. Различные делегации подчеркнули, что средства массовой информации необходимо внести вклад в пропаганду прав человека и в искоренение эксплуатации, расизма и апартеида, как это предусматривается в Берлинской декларации или любым другим путем. Была также отмечена необходимость содействия социальному, экономическому и культурному развитию, особенно в развивающихся странах, и к Департаменту общественной информации был обращен призыв уделить всем этим вопросам первоочередное внимание.

23. Комитет признал, что существует настоятельная необходимость создать у международной общественности реалистичное представление об Организации Объединенных Наций. Цель заключается не в преувеличении ее достижений и не в приуменьшении ее неудач, а в представлении сбалансированного и объективного описания ее деятельности и целей. Так как большая часть деятельности Организации Объединенных Наций относится к экономической и социальной областям, где удалось добиться конкретных результатов, больший упор следует сделать на распространении информации о широком и существенном участии Организации Объединенных Наций во всемирном процессе развития. Эффективность и необходимость Организации Объединенных Наций можно легче понять, а ее усилия выше оценить, если ее деятельность в экономической и социальной областях на благо миллионов людей всего мира будет соответствующим образом отражена средствами массовой информации. Отмечалось также, что представление об Организации в глазах общественности в определенной степени зависит от качества всей информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации попросили представить Комитету доклад Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) о восприятии общественностью Организации Объединенных Наций.

24. Некоторые делегации предложили развивать сеть общественной информации системы Организации Объединенных Наций в направлении установления нового международного порядка в области информации и связи путем укрепления ее периферийных подразделений и расширения двустороннего потока информации за счет использования собственных каналов.

25. Многие делегации подчеркнули значение сотрудничества между неприсоединившимися странами в области информации, являющегося конкретным вкладом в осуществление нового международного порядка в области информации и связи. В связи с этим особо была отмечена деятельность Объединения агентства новостей неприсоединившихся стран, распространяющего надежную информацию о неприсоединившихся странах. Эти делегации приветствовали продолжение сотрудничества между Департаментом общественной информации и Объединением в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций и в совместном освещении важных событий, происходящих в рамках системы Организации Объединенных Наций, и подчеркнули, что Департаменту следует также получать информацию от Объединения, обеспечивая таким образом двусторонний поток информации. Было также подчеркнуто значение постоянного сотрудничества Департамента с региональными агентствами новостей в развивающихся странах. Несколько делегаций отметили необходимость более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, такими как Организация африканского единства. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африкой должно основываться на политике, разработанной на Межправительственной конференции по политике в области связи в Африке, проходившей в Яунде. Ряд делегаций подчеркнул значение сотрудничества Департамента со всеми государственными и частными организациями новостей. Многие другие делегации сослались на соответствующие положения Заключительной декларации шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване в сентябре 1979 года, и Декларации Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в феврале 1981 года, и пятого Совещания Межправительственного совета министров информации неприсоединившихся стран, состоявшегося в Джорджтауне в мае 1981 года.

26. Многие делегации высоко оценили усилия Департамента общественной информации, предпринятые им для выполнения его задач в области общественной информации, в частности, за своевременную подготовку документации для рассмотрения Комитетом. Они отметили усилия и стремление Департамента извлечь пользу из новых достижений в технике связи в ходе его деятельности в области общественной информации в рамках имеющихся у него ресурсов. Некоторые делегации призвали Департамент придерживаться политики нулевого роста бюджета за счет наиболее эффективного использования его ресурсов. Дав общую высокую оценку деятельности Департамента в области производства и распространения информационного материала, некоторые делегации призвали улучшить его, чтобы сделать его более доступным для общественности, особенно это касается публикаций.

27. Отметив, что существует настоятельная необходимость активизации деятельности по содействию установлению нового международного порядка в области информации и связи, некоторые делегации предложили, чтобы Департамент как можно скорее организовал для рассмотрения этого вопроса совещание за "круглым столом". Но ряд делегаций отметил, что не следует допускать накладок в работе Департамента и ЮНЕСКО,

поскольку ЮНЕСКО уже осуществляет несколько программ в этой области. Заместитель Генерального секретаря обратил внимание Комитета на тот факт, что этот вопрос уже обсуждался в ходе целого ряда совещаний за круглым столом и встреч журналистов, организованных Департаментом, и что ЮНЕСКО направляла своих представителей для участия в них. Он добавил, что существующие соглашения являются вполне приемлемыми, так как Департамент и ЮНЕСКО сотрудничают друг с другом на нерегулярной основе.

2. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, особенно в течение последних двух десятилетий, и неотложных задач по установлению нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи

а) Распределение персонала Департамента общественной информации на должностях, подлежащих географическому распределению (A/АС.198/44)

28. Данный пункт был внесен заместителем Генерального секретаря по общественной информации, который информировал Комитет о дополнительных изменениях в географическом составе персонала Департамента, которые произошли со времени подготовки документа. Он указал, что политика Департамента в вопросах персонала тесно координируется с политикой Бюро персонала для достижения целей, поставленных в этой области Генеральной Ассамблеей. Помощник Генерального секретаря по кадрам указала, что Генеральный секретарь принимает меры для как можно более неотложного обеспечения ликвидации нарушения географического распределения среди персонала Департамента общественной информации. Она также указала, что Генеральный секретарь считает, что в то время, как географическое распределение должно осуществляться в рамках всего Секретариата, необходимо следить за обеспечением того, чтобы ни одна страна или группа стран не преобладали в каком-либо организационном подразделении, за исключением региональных комиссий.

29. Некоторые делегации выразили точку зрения, что в будущем доклады должны включать информацию о составе персонала по странам и о представительстве женщин в дополнение к данным, представляемым в настоящее время по регионам. В этом контексте была высказана точка зрения, что вопросы персонала скорее входят в компетенцию Пятого комитета, а не Комитета по информации. Хотя статистические данные, содержащиеся в данном докладе, как представляется, указывают на прогресс, достигнутый в деле ликвидации несоответствия в составе персонала между развитыми и развивающимися странами, некоторые делегации сочли, что они не убеждены в том, что был достигнут фактический прогресс, поскольку отсутствуют статистические данные о составе персонала, основанные на представительстве развитых и развивающихся стран. Отмечая, что некоторые регионы недопредставлены ниже

среднего регионального показателя, в отношении некоторых из этих регионов был поднят вопрос о том, будет ли продолжаться эта тенденция, и некоторые делегации заявили, что потребуются более значительные усилия для набора персонала из недопредставленных стран и регионов. Некоторыми делегациями были подняты вопросы, касающиеся критериев, использованных для установления географических регионов, указанных в соответствующем документе, а именно в вопросе о присоединении Карибского региона к Северной Америке, а не к Латинской Америке, и о создании региона Азии и Тихого океана. Другие делегации просили исправить это положение.

30. В ответ на поднятые вопросы помощник Генерального секретаря по общественной информации разъяснил, что географический состав персонала был унаследован от прошлого, когда членами Организации в основном были развитые страны. Поскольку многие члены персонала имеют постоянные контракты, то произведение изменений в географическом составе, к сожалению, требует времени, поскольку зависит от коэффициента ухода работников со службы. В отношении представительства женщин он заявил, что, хотя требуется произведение некоторых улучшений, почти половину персонала категории специалистов Отдела экономической и социальной информации составляют женщины.

в) Меры по расширению возможностей и повышению роли информационных центров Организации Объединенных Наций (A/АС.198/45)

31. Данный пункт был внесен помощником Генерального секретаря по общественной информации, который указал, что Департамент предпринял попытки по выработке мер для выполнения желания Комитета о расширении возможностей и повышении роли информационных центров Организации Объединенных Наций путем максимально возможного перераспределения ресурсов. Однако некоторые меры неизбежно потребуют новых ресурсов и они указаны отдельно.

32. Важная роль информационных центров в распространении жизненно важной информации о деятельности Организации Объединенных Наций и вытекающая из этого их важная роль в улучшении представления общественности об Организации Объединенных Наций была подчеркнута рядом делегаций. Некоторые делегации указали, что центрам при программировании своей деятельности следует учитывать первоочередные задачи, поставленные Генеральной Ассамблеей, и при этом им следует сосредоточиться на таких основных проблемах, стоящих перед Организацией, как разоружение, международная безопасность, деколонизация, права человека, борьба против апартеида, а также экономические и социальные вопросы. Многие делегации выразили удовлетворение в связи с усилиями, направленными на достижение более эффективного использования ресурсов посредством их перераспределения. Некоторые делегации высказали оговорки в отношении мер, требующих новых ресурсов. Несколько делегаций отметили, что Комитет указал, что он желал бы проявления центрами большей независимости и функциональной гибкости, и надеется, что в этом отношении произойдут сдвиги так же, как и в отношении критериев распределения ресурсов. Другие делегации высказались в поддержку развития централизованных отношений между Департаментом общественной информации и центрами. Некоторые делегации

сочли, что не должно существовать лишь одностороннего потока информации из Центральных учреждений в центры, а скорее следует организовать двусторонние потоки, при которых центры также становились бы источниками информации для Центральных учреждений и друг для друга.

33. Была подчеркнута необходимость более тесного сотрудничества между центрами и отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на местах. Некоторые делегации сочли, что информационная деятельность должна в большей степени осуществляться отделениями ПРООН при поддержке со стороны Департамента общественной информации, в то время как другие делегации подчеркнули, что независимые информационные центры Организации Объединенных Наций должны полностью заниматься вопросами информации и их компетенция должна оставаться таковой, с тем чтобы они действовали в качестве единственных представителей Генерального секретаря на местах. Было предложено уполномочить центры пропагандировать являющиеся достаточно важными национальные проекты развития, которые могут принести возможную пользу и другим странам.

34. Была подчеркнута необходимость выделения соответствующих ресурсов для эффективного функционирования Немецкой языковой службы в Вене, в том числе для функционирования Информационного центра Организации Объединенных Наций для Австрии и Федеративной Республики Германии. Были подчеркнуты осуществление удовлетворительного сотрудничества между Центром в Праге и в Германской Демократической Республике и необходимость продолжения такого сотрудничества в рамках существующей структуры.

35. Делегация Конго представила просьбу об организации информационного центра в Браззавиле, для которого правительство предоставит необходимую поддержку. Наблюдатель Анголы высказал просьбу об организации центра в Луанде для обслуживания говорящих на португальском языке стран региона.

36. Большое число делегаций высказали решительную поддержку проведению пересмотра и повышения уровня должностей директоров центров, с тем чтобы они соответствовали налагаемой на них ответственности и обеспечивали привлечение в центры более опытного персонала с высокой квалификацией. Некоторые делегации, однако, предупредили о бюджетных последствиях такого повышения уровня. Несколько делегаций сочли важным для отражения международного характера Организации Объединенных Наций не назначать директором гражданина той страны, в которой находится центр, или стран, в которых он аккредитован. Некоторые делегации указали на отсутствие соответствия, при котором директора из развитых стран назначались на должности в развивающиеся страны, а не наоборот, и при котором должности директоров в развитых странах имели обычно более высокий уровень, чем тех, которые назначались в развивающиеся страны. Был запрошен и представлен Комитету перечень, в котором указывается гражданство и классы директоров всех информационных центров Организации Объединенных Наций (см. А/АС.198/45/Add.1).

37. Несколько делегаций поддержали учреждение категории Национального сотрудника по информации для обеспечения набора более квалифицированного и опытного местного персонала в центры.

38. В то время как несколько делегаций поддержали осуществление более тесного сотрудничества с неправительственными организациями (НПО), включая ежегодные региональные и национальные конференции НПО, некоторые делегации не поддержали выделения из регулярного бюджета фондов для проведения региональных конференций НПО за пределами Центральных учреждений.

39. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации и другие должностные лица Департамента общественной информации выразили удовлетворение в целом положительной оценкой делегациями работы информационных центров Организации Объединенных Наций и поддержки в отношении пересмотра уровней должностей директоров центров. Департамент обсуждал учреждение категории национального сотрудника по информации с Бюро персонала, которое выступило в пользу этого предложения, и с Бюджетным отделом, который изучает вопрос об окладах и другие финансовые последствия. Департамент должен обеспечить набор лишь высококвалифицированного персонала. Комитет был заверен, что на местах осуществляется полное сотрудничество с ПРООН, при этом форма сотрудничества зависит от характера Департамента и отделений ПРООН в соответствующей стране. Что касается гражданства директоров центров, то Департамент в своей политике не придерживается практики назначения директоров в их собственные страны, в некоторых случаях существовали исключения в результате того, что в итоге более глубокие знания культуры и средств массовой информации директором перевешивали случаи возможного противоречия интересов.

с) Сбалансированность использования официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации (А/АС.198/46)

40. В то время как члены Комитета в целом выразили общее удовлетворение деятельностью по обеспечению сбалансированности в использовании официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации, несколько делегаций подняли конкретные вопросы, касающиеся этой области. Было подчеркнуто, что преобладающее использование английского языка ставит делегатов, не говорящих на английском языке, в неблагоприятное положение. Некоторые делегации спрашивали, почему все пресс-релизы не могут выпускаться на французском языке и, насколько это возможно, на испанском языке. Несколько делегаций высказали жалобы в связи с частыми неточностями в пресс-релизах и в некоторых случаях в издании "Хроника Организации Объединенных Наций". Несколько делегаций с удовлетворением отозвались о новой форме и подходе издания "Хроника Организации Объединенных Наций". Были подняты другие вопросы в отношении критериев, используемых при подготовке программ Департамента на неофициальных языках. Было отмечено отсутствие сбалансированности в подходе в статьях издания "Development Forum" ("Форум развития"), поскольку среди персонала этого периодического издания недостаточно сотрудников из недопредставленных регионов.

41. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации и другие представители Департамента, давая разъяснения по поднятым вопросам, заявили, что Департамент прилагает все усилия для достижения желаемой сбалансированности, однако степень успеха сдерживается ограниченными ресурсами. Также прилагались все усилия для обеспечения точности, но иногда в пресс-релизах допускались ошибки из-за срочного характера их выпуска. Было разъяснено, что использование неофициальных языков в первую очередь определяется размером населения, пользующегося соответствующим языком.

а) Обзор региональной структуры Отдела радио- и визуальной информации Департамента общественной информации

і) Регионализация Отдела радио- и визуальной информации (А/АС.198/47)

42. Внося этот пункт, заместитель Генерального секретаря по общественной информации сослался на прения по этому вопросу, проходившие в Комитете в прошлом году, и на рекомендации Комитета, в результате которых Генеральная Ассамблея в резолюции 36/149 В высказала просьбу в отношении плана регионализации Отдела радио- и визуальной информации. Вследствие возможного далеко идущего воздействия регионализации в представляемом плане использован поэтапный подход для обеспечения возможности оценки по мере его осуществления. Однако, учитывая соответствующие рекомендации Комитета в прошлом году, первый этап плана осуществлялся на временной основе до утверждения Комитетом.

43. Несколько делегаций выразили свое удовлетворение различными докладами, представленными в документах А/АС.198/47, 48, 49, 50, 51, 52 и 54 Департаментом общественной информации по вопросам, связанным с радио- и телевизионными передачами Департамента; некоторые делегации также выразили решительные оговорки в отношении значительных финансовых

последствий содержащихся в них предложений, которые нельзя поддерживать. В этом отношении они также выразили сожаление по поводу того, что не удалось достигнуть соглашения в отношении ряда первоочередных задач деятельности Департамента.

44. Несколько делегаций высказали сомнения в отношении некоторых докладов, представленных Комитету Департаментом, указывая, что содержащаяся в них информация представлена таким образом, чтобы оправдать выводы доклада, и что делегации часто не могли проверить точность такой информации.

45. Несколько делегаций заявили, что план не соответствует просьбе, содержащейся в резолюции 36/149 Генеральной Ассамблеи, и аналогичен представленному в прошлом году консультантом плану, который не был принят. Многие делегации поставили под вопрос осуществление Департаментом плана без его утверждения. Некоторые делегации заявили, что это не способствует сотрудничеству между Комитетом и Департаментом, и напомнили и поддержали план, представленный в прошлом году делегацией Йемена. По их мнению, несмотря на различия между средствами визуальной и радиоиформации, существующие ресурсы Службы визуальной информации могут быть включены в региональные подразделения Радиослужбы, в результате чего будет создано полностью регионализированное подразделение; они задали вопрос, почему было, наоборот, предложено выделить функции подготовки визуальных программ из Арабского сектора радиовещания. Регионализация также требуется для улучшения географического распределения персонала в Отделе. Они также сочли, что такой подход повлечет за собой меньше расходов, по сравнению со значительным размером расходов в связи с предлагаемым планом. В этом контексте они отметили, что нулевой рост бюджета не имеет юридической основы и не должен являться препятствием на пути регионализации, требуемой Комитетом, которому сейчас предстоит принять решение по этому вопросу.

46. Несколько других делегаций указали, что в резолюциях 35/201 и 36/149 Генеральной Ассамблеи содержалась просьба в отношении планов регионализации, а не осуществления, и ни в одном из планов Генеральный секретарь не высказал мнения относительно желательности регионализации. До принятия каких-либо решений Комитету следует получить информацию о преимуществах и недостатках регионализации, о том, что может быть достигнуто с ее помощью, и каким образом могут быть оценены требования, предъявляемые аудиторией. Было указано, что регионализация производства не обязательно потребует структурной регионализации Отдела или добавления нескольких новых должностей. По этой причине желательно проявление осторожного подхода. Они подчеркнули, что принцип универсальности Организации Объединенных Наций является основным и следует обеспечить, чтобы он не подрывался в каких-либо планах регионализации и также чтобы конечный продукт мог бы быть использован во многих регионах, а не только в одном.

47. Некоторые делегации предложили, учитывая точки зрения, выраженные различными делегациями, подготовить новый план. В отношении такого нового плана было заявлено, что Комитету следует подробно обсудить желательность регионализации до перехода к рассмотрению каких-либо методов ее осуществления. В этом контексте было также предложено, чтобы межправительственная группа изучила данный вопрос и представила доклад Комитету на его следующей сессии.

48. Давая разъяснения по поднятым вопросам, Директор Отдела радио- и визуальной информации объяснил, что в плане, подготовленном в ответ на просьбу Комитета, предлагается регионализация для Службы визуальной информации в качестве первого шага в соответствии с опытом национальных радио- и телевизионных организаций во всем мире, где эти два вида средств массовой информации функционируют по отдельности, даже хотя они могут принадлежать к одной организации. Директор также обратил внимание Комитета на то, что этот доклад должен быть рассмотрен в связи с докладом, содержащимся в документе А/АС.198/52. В случае регионализации Службы визуальной информации слияние ее подразделений с параллельными подразделениями Радиослужбы может быть рассмотрено на более позднем этапе. Он заявил, что регионализация производства сделала возможным распространение материала в большем числе стран. Он разъяснил, что такие различные методы, как посещение регионов, непосредственные контакты с теми, кто ведет радиопередачи, по телеграфу и телефону, а также другие средства обратной связи, были использованы для оценки потребностей аудитории.

- ii) Радиослужбы Департамента общественной информации: создание Карибского сектора; расширение Африканского сектора; предложения, касающиеся Ближневосточного/Арабского сектора и Азиатских секторов (А/АС.198/48)

49. Данный пункт был внесен заместителем Генерального секретаря по общественной информации, который остановился на основных положениях данного документа. Некоторые делегации приветствовали создание отдельного Карибского сектора в радиослужбе и предложили, чтобы сектор готовил программы на французско-креольском и голландском языках. Было также предложено расширение программ Латиноамериканского/Иберийского сектора. Несколько делегаций призвали к дальнейшему укреплению Африканского сектора, и также были высказаны предложения о подготовке программ на амхарском, лингала и португальском языках. Было подчеркнуто, что Африканский сектор должен возглавляться начальником Сектора на штатной должности. В этом контексте были высказаны как поддержка, так и возражения в отношении предложения о перераспределении рассматриваемой должности С-4 из Европейского сектора. Было предложено, чтобы Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве возобновила подготовку программ на сербско-хорватском языке для Югославии. Некоторыми делегациями был поднят вопрос о содержащихся в документе причинах, приводящих к выводу, что не следует расширять Ближневосточный/Арабский сектор, и было высказано предложение о его расширении. Было указано, что довод, приведенный Департаментом общественной информации в поддержку того, чтобы не расширять Арабский сектор, не является убедительным. Другие делегации, однако, приветствовали решение Генерального секретаря о сосредоточении внимания на повышении производительности Сектора. Несколько делегаций призвали к составлению Азиатским сектором программ дополнительно на других языках региона, на которых говорит значительное число населения, были упомянуты бенгальский и индонезийский языки. Другие делегации выразили согласие при условии, что новая деятельность будет осуществляться в рамках существующих бюджетных ресурсов. Несколько делегаций также пожелали расширения программ на арабском, русском и испанском языках. Были сделаны замечания в отношении нерегулярности и неудобства расписания некоторых региональных радиопрограмм, что отрицательно сказывается на их эффективности.

е) Международные коротковолновые передачи Организации Объединенных Наций с использованием ее собственных мощностей и частот (А/АС.198/49)

50. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации, внося данный пункт, сослался на предыдущий доклад об использовании коротковолновых передач, который был представлен, но не осуществлен. В данном докладе, наряду с представлением ответа на просьбу Комитета об изучении централизованной системы коротковолновых передач Организации Объединенных Наций, также предлагается альтернативный региональный подход, который Департамент считает более гибким и более отвечающим потребностям различных регионов. Любая из этих альтернативных возможностей потребует выделения значительных средств.

51. Несколько делегаций поддержали идею регионализованной коротковолновой сети, принадлежащей и эксплуатируемой Организацией Объединенных Наций, однако некоторые выразили озабоченность в связи с расходами, вызываемыми различными альтернативными вариантами. Было отмечено, что, хотя доклад является всеобъемлющим во многих аспектах, он не содержит достаточно информации о воздействии на аудиторию и ее реакции или же о сравнительных преимуществах и недостатках альтернативных вариантов. Некоторые делегации просили представить дополнительную информацию на следующей сессии Комитета, в частности подробный план предлагаемого латиноамериканского регионального сегмента и исследование в отношении глобальных потребностей в отношении радиочастот. В качестве немедленной меры было предложено установить ежедневное расписание на весь год текущих коротковолновых передач Организации Объединенных Наций.

ф) Радиопередачи Организации Объединенных Наций на волнах с частотной модуляцией в районе Центральных учреждений (А/АС.198/50)

52. Состоялось краткое обсуждение препятствий на пути создания в г.Нью-Йорке радиостанции Организации Объединенных Наций, работающей на волнах с частотной модуляцией, и возможности преодоления этих препятствий при содействии принимающей страны, указавшей, в частности, что диапазон волн с частотной модуляцией в Нью-Йорке уже является насыщенным.

г) Приобретение Организацией Объединенных Наций своего собственного спутника связи (А/АС.198/51)

53. Несколько делегаций высказали серьезную критику в отношении доклада в связи с тем, что затрагиваемые проблемы не подвергаются в нем серьезному рассмотрению, и отвергли это предложение почти полностью, охарактеризовав связанные с ним расходы, как "запретительные". Не было приведено никаких подробных данных о том, как были исчислены расходы, а также не было произведено каких-либо сравнений между существующими и предполагаемыми расходами системы Организации Объединенных Наций в области связи. Также не было произведено сравнений преимуществ и недостатков предлагаемой системы и существующей системы. Они подчеркнули, что следует рассмотреть предложение в долгосрочном плане, и Организации Объединенных Наций следует

осознать, что наступила эра спутников. Существует мнение, что, используя свой собственный спутник, Организация Объединенных Наций сможет обеспечить независимость своей связи. Необходимо, чтобы Комитет по информации осознал важность этого предложения и чтобы Организация Объединенных Наций не теряла времени, занимаясь подробным рассмотрением вопроса и изучением источников финансирования.

54. Некоторые другие делегации поддержали выводы, сделанные в документе, отметив, что приобретение спутника не окажется экономически выгодным, поскольку Организация Объединенных Наций не сможет полностью использовать все его возможности. Они сочли, что было бы более предпочтительно и менее дорогостояще на данном этапе использовать арендуемые каналы.

55. Представитель Управления общего обслуживания разъяснил, что Секретариату полностью известны различные соображения в пользу осуществления Организацией Объединенных Наций связи с помощью спутника. Однако первоначальное исследование показало, что для создания всеобъемлющей системы потребуется три спутника с необходимыми наземными станциями, что не окажется экономически выгодным и повлечет чрезвычайно высокий уровень расходов. Поэтому был сделан вывод, что в настоящее время предпочтительнее совмещать потребности систем Организации Объединенных Наций в области связи и арендовать имеющиеся спутники. Секретариат намеревается продолжить изучение возможностей, которые будут учтены в докладе Объединенной инспекционной группы по вопросам связи в рамках системы Организации Объединенных Наций.

h) Передача с помощью спутников региональных тележурналов
Организации Объединенных Наций (А/АС.198/52)

56. При представлении этого документа внимание Комитета было обращено на то, что этот доклад непосредственно связан с докладом о регионализации Отдела радио- и визуальной информации (А/АС.198/47). Некоторые делегации выразили удовлетворение в связи с тем, что Департамент общественной информации пришел к выводу о том, что целесообразно приступить к осуществлению передач тележурналов с помощью спутников, по крайней мере на некоторые регионы, путем использования услуг имеющихся передающих организаций по более низкой стоимости, чем ожидалось Организацией Объединенных Наций и принимающими организациями. Вопрос о передаче этих журналов был поднят до того, как Комитетом было принято решение как об их подготовке (см. А/АС.198/47), так и об их передаче.

i) Положения о разработке процедур систематической оценки
деятельности Департамента общественной информации (А/АС.198/53)

57. Представляя этот пункт, заместитель Генерального секретаря по общественной информации отметил, что, как и было предложено Комитетом, Департамент провел консультации с международными организациями в области исследований средств массовой связи и получил позитивные указания, говорящие о сотрудничестве в разработке методов систематической оценки деятельности Департамента. Он перечислил этапы этого процесса и отметил необходимость определения состава аудитории. Некоторые делегации подчеркнули важное значение процедур оценки в деятельности Департамента общественной информации, особенно поскольку такая оценка поможет Комитету по информации в проведении оценки своей деятельности. Другие делегации поддержали предложение, содержащееся в этом документе, и предложили добавить четвертый этап, касающийся обратной связи с охваченной аудиторией. Они подчеркнули необходимость того, чтобы Департамент проводил оценку вместе с редакторами с тем, чтобы определить потребности в информации, а также пути достижения надлежащего использования услуг Департамента. Было выражено мнение о том, что этот документ не соответствует рекомендациям Комитета и что его следует сделать более всеобъемлющим, включив в него необходимую информацию о деятельности Департамента по каждой теме, включенной в его программу работы, а также стоимость этих видов деятельности, что предоставило бы Комитету более ясную картину деятельности Департамента, на фоне которой можно было бы обсудить процедуры оценки. Отвечая на поднятые вопросы, представитель Департамента указал, что процесс оценки деятельности Департамента начался относительно недавно. Доклад, запрошенный Генеральной Ассамблеей в прошлом году, должен был быть сосредоточен на процедурах оценки, однако в то же самое время в нем была предпринята параллельная попытка произвести фактическую оценку. Только после организации систематического процесса оценки с определенными этапами можно будет производить конкретную оценку информационных программ Департамента.

j) Радио- и визуальные средства информации: преимущества, недостатки и эффективность затрат (А/АС.198/54)

58. Этот доклад был получен Комитетом без значительных комментариев.

k) Сотрудничество между Департаментом общественной информации и международными и региональными организациями новостей и, в частности, с неприсоединившимися странами и региональными и национальными агентствами новостей развивающихся стран

59. Заместитель Генерального секретаря по общественной информации представил Комитету устный доклад по этому вопросу, изложение которого приводится ниже в пунктах 60-65 и 67.

60. В соответствии с пунктом 16 резолюции 36/149 В Генеральной Ассамблее Департамент общественной информации продолжал и далее укреплять свое сотрудничество с неприсоединившимися странами в области информации, в частности с Объединением агентств новостей неприсоединившихся стран, а также с региональными агентствами новостей развивающихся стран. Департамент предоставлял Объединению информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций для ее распространения. Ежедневно телеграммы передавались в агентство "Танюг" в Белграде для дальнейшей передачи в более чем 80 агентств, входящих в это Объединение. Ожидалось, что Департамент в течение нескольких месяцев подсоединит оборудование для обработки текстов к телексной линии "Танюг" на бесплатной основе. Это позволило бы членам Объединения незамедлительно получать информацию о событиях, происходящих в Организации Объединенных Наций, включая освещение заседаний Организации Объединенных Наций непосредственно из зала заседаний.

61. В осуществление пункта 17 резолюции 36/149 В Ассамблее удалось достигнуть определенного прогресса на переговорах по окончательной разработке соглашений о получении сообщений от членов Объединения через агентство "Танюг". Ожидалось, что эта система вступит в эксплуатацию к концу 1982 года.

62. Что касается сотрудничества с региональными агентствами новостей, в настоящее время Департамент регулярно направляет по почте справочный материал и статьи о деятельности Организации Объединенных Наций Панафриканскому агентству новостей (ПАНА). Ожидается, что к концу этого года ПАНА получит оборудование, которое позволит ему ежедневно получать по телеграфу сообщения, аналогичные тем, которые посылаются Департаментом в Объединение агентств новостей неприсоединившихся стран. Продолжается обсуждение с региональными агентствами новостей в Азии и в Латинской Америке в отношении налаживания непосредственной передачи материалов Департамента, которые в настоящее время передаются по каналам Объединения.

63. Во исполнение пункта 18 резолюции 36/149 В Ассамблее Департамент также оказывал и расширял помощь национальным информационным агентствам развивающихся стран. В настоящее время 11 национальных агентств в Африке получают по телеграфу от Департамента резюме заявлений, сделанных их соответствующими делегатами в Организации Объединенных Наций. Такое обслуживание будет распространено на

другие национальные агентства в развивающихся странах, если это позволят ресурсы. Департамент продолжает подчеркивать значение для развивающихся стран наличия при возможности их собственных корреспондентов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, но при этом материал, получаемый ими от Департамента через Объединение и непосредственно, служит дополнением к новостям, передаваемым их собственными корреспондентами.

64. В качестве нововведения, которое оказалось особенно успешным, Объединение сотрудничало с Департаментом в передаче и распространении новостей о Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, которая проходила в Найроби в августе 1981 года. Это соглашение позволило развивающимся странам получать более широкую информацию по этому важному вопросу, и Объединение предложило продолжить такое сотрудничество в отношении будущих конференций Организации Объединенных Наций и других мероприятий, таких, как ЮНИСПЕЙС-1982, Международный год связи в 1983 году и Международный год молодежи в 1985 году.

65. Объединение также сотрудничало с Департаментом при отборе журналистов и радиокomentаторов из развивающихся стран для участия в учебной программе Департамента в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Это сотрудничество будет продолжаться.

66. Многие делегации выразили свое удовлетворение по поводу расширившегося сотрудничества между Департаментом общественной информации и Объединением неприсоединившихся стран, которое, как они надеются, будет и далее расширяться. Они отметили, что Объединение обеспечило соответствующий механизм для Организации Объединенных Наций с целью получения объективной и сбалансированной информации об экономических и социальных мероприятиях неприсоединившихся стран. Отмечалось, что эксперимент совместного освещения Департаментом и Объединением международных конференций был успешным и что его следует распространить на будущие конференции. Было отмечено в отношении сотрудничества национальных информационных агентств, что оно распространяется в основном на Африку и что информационные агентства в других регионах, которые не могут направлять корреспондентов в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, могли бы извлечь выгоду из такого сотрудничества. Некоторые делегации приветствовали регулярное получение в будущем Департаментом телеграмм из Объединения. Некоторые делегации призвали к тому, чтобы при развитии этого сотрудничества с Объединением продолжалось также сотрудничество Департамента со всеми международными и региональными информационными организациями.

67. В соответствии с пунктом 9 части III резолюции 35/201 Генеральной Ассамблеи информация о программе стажировки для сотрудников радиовещания и журналистов была предоставлена Комитету в кратком виде, и ниже она излагается более подробно. Первые программы стажировки были проведены в сентябре и октябре 1981 года; в них приняли участие сотрудники радиовещания и журналисты из Бангладеш, Верхней Вольты, Вьетнама, Демократического Йемена, Египта, Зимбабве, Кении, Китая, Конго, Мадагаскара, Марокко, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Перу, Сирии, Суринама, Эквадора и Ямайки. Эта программа включала в себя постановку рабочих заданий в Департаменте

общественной информации и в других программах Организации Объединенных Наций, инструктажи и лекции, проводившиеся должностными лицами постоянных представительств, Секретариата, специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций по вопросам первоочередного значения для системы Организации Объединенных Наций, а также освещение заседаний Организации Объединенных Наций, пресс-конференций и деятельности участниками программы, работавшими в качестве временных корреспондентов своих соответствующих организаций средств массовой информации при Организации Объединенных Наций. Были организованы посещения Всемирного банка, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, а также были организованы встречи и обсуждения между участниками и работниками радио и журналистами как из развитых, так и развивающихся стран, включая членов Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций. Программа, организованная аналогичным образом, будет вновь проведена в сентябре и октябре 1982 года. Хотя было бы желательно увеличить количество участников и расширить программу на протяжении всей сессии Генеральной Ассамблеи, после чего можно было бы организовать посещения региональных комиссий, бюджетные соображения не позволяют осуществить такое расширение.

3. Оценка и последующие действия в рамках предпринятых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи

а) Сотрудничество и активное участие всех организаций системы Организации Объединенных Наций, особенно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в осуществлении мандата Комитета

68. Со вступительным заявлением в отношении этого пункта повестки дня выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации, который привел ряд примеров сотрудничества между Департаментом общественной информации и ЮНЕСКО. В частности, он отметил сотрудничество, имевшее место в ходе конференций Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и по санкциям против Южной Африки, которые состоялись в предыдущем году в Париже в штаб-квартире ЮНЕСКО. Представитель ЮНЕСКО заявил, что его организация приняла участие в осуществлении широкого круга мероприятий, организованных после тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи с целью содействия установлению нового международного порядка в области информации и связи. Выступающий предложил Комитету рассмотреть решения последней сессии Генеральной конференции, которая просила ЮНЕСКО провести исследования в отношении права на общение, а также изучить возможность признания этого права в качестве одного из основных прав человека. Затем выступающий остановился на ряде проектов ЮНЕСКО, направленных на исправление существующего дисбаланса в международном потоке информации. Представитель ЮНЕСКО вновь подтвердил, что его организация по-прежнему сотрудничает с Департаментом и информационными службами других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

69. Ряд делегаций дали высокую оценку той центральной роли, которую играет ЮНЕСКО в процессе установления нового международного порядка в области информации и связи, и приветствовали тот факт, что в этом направлении был достигнут определенный прогресс.

70. В этой связи несколько делегаций проявили активный интерес к вопросам, связанным с разоружением, в частности, в свете специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, а также выразили мнение о том, что при проведении Всемирной кампании за разоружение ДОИ должен по-прежнему играть роль центра по координации и осуществлению задач Организации Объединенных Наций в области общественной информации. В этой связи ряд делегаций заявили о том, что ДОИ, при распространении информации о разоружении среди мировой общественности, следует действовать в тесном сотрудничестве с Центром по разоружению. Несколько делегаций подчеркнули взаимосвязь между разоружением и развитием и необходимость рассматривать этот вопрос в рамках нового международного порядка в области информации и связи.

б) Координация между членами системы Организации Объединенных Наций в области деятельности в сфере общественной информации

i) Доклад Объединенной инспекционной группы (A/36/218)

ii) Общие замечания Административного комитета по координации (A/37/174)

71. По данному пункту со вступительным заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации. Многие делегации выразили свою поддержку и дали высокую оценку докладу Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и общим замечаниям Административного комитета по координации (АКК). Ряд делегаций с удовлетворением отметили объективное представление фактов в докладе ОИГ и выразили мнение о том, что он может служить примером для других докладов. Другие делегации отметили, что доклад ОИГ содержал рекомендации, которые будут служить дальнейшему повышению эффективности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в его деятельности по содействию координации и сотрудничеству между членами системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Эти делегации выразили надежду, что эти рекомендации, в отношении которых, по их мнению, существует полное согласие между ОИГ и АКК, будут осуществлены в ближайшее время. Тем не менее в этой связи ряд делегаций отметил, что еще много предстоит сделать в отношении достижения большей степени рационализации и согласованности в сфере деятельности в области общественной информации.

с) Обзор финансового положения издания "Development Forum", включая вопрос о долгосрочной финансовой поддержке со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций

72. Выступая в Комитете со вступительным заявлением по этому пункту, заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации выразил надежду, что как государства-члены, так и организации системы Организации Объединенных Наций активизируют свою финансовую поддержку этому ежемесячному изданию. Он заявил, что перспективы на будущее в отношении издания "Development Forum" довольно мрачные, поскольку традиционные страны-доноры, за исключением Японии, дали понять, что после 1982 года они приостановят свои добровольные взносы. Он также сказал, что большая часть взносов от учреждений Организации Объединенных Наций на 1982 год еще не собрана, причем даже не получена часть взносов за 1981 год.

73. Многие делегации высказались в поддержку продолжения публикации издания "Development Forum" как единственной регулярной публикации системы Организации Объединенных Наций в социально-экономической области и выразили надежду, что это периодическое издание, в котором отражены цели служб общественной информации всей системы Организации Объединенных Наций, продолжит свое существование на прочной финансовой основе. В этой связи большинство из вышеупомянутых делегаций выразили надежду, что Генеральная Ассамблея по-прежнему будет утверждать ассигнования из регулярного бюджета, и призвали Генерального секретаря продолжать свои усилия в этом направлении. Ряд делегаций, однако, заявили, что они не видят какой-либо обоснованной причины для выделения ассигнований из регулярного бюджета, в частности ассигнований, не связанных какими-либо условиями, а другие делегации предложили обеспечить прочную финансовую основу за счет взносов всех учреждений Организации Объединенных Наций. Представитель Нидерландов объявила, что ее страна приняла решение внести добровольный взнос на сумму приблизительно в 32 000 долл. США на издание в 1982 году публикации "Development Forum" на языке суахили.

74. Ряд делегаций затронули вопрос о прогрессе, достигнутом в области изучения практической осуществимости перевода редакционной коллегии и типографских служб издания "Development Forum" в одну из развивающихся стран. В ответ на данный вопрос заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации заявил, что было проведено предварительное исследование в отношении затрат, связанных с переводом служб вышеупомянутого издания в ряд возможных мест в развивающихся странах. Тем не менее он сказал, что, по мнению Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, для представления в Комитет каких-либо конкретных выводов необходимо дополнительное время. Он объяснил, что в отношении некоторых аспектов может быть достигнута определенная экономия, однако в других областях, таких как путевые и почтовые расходы, появятся дополнительные затраты. Тем не менее заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации заявил, что, учитывая экономию затрат, которая четко прослеживалась в ходе публикации издания "Development Forum" на испанском языке, Департамент без колебаний приступит к созданию других отделений в развивающихся странах, если будут очевидны финансовые преимущества. Ряд делегаций выступил в поддержку выраженной в докладе Объединенной инспекционной группы точки зрения о том, что кадровый состав издания "Development Forum" также должен отражать и членских состав системы Организации Объединенных Наций.

75. Многие делегации дали высокую оценку содержанию материалов, публикуемых в издании "Development Forum". Некоторые делегаты подчеркнули тот факт, что это издание оптимально подходит для решения задачи по сокращению разрыва между Севером и Югом и активизации свободного обмена идеями между развитыми и развивающимися странами. Другие делегации отметили, что в этом периодическом издании, в одном из последних номеров, были затронуты вопросы взаимосвязи между разоружением и развитием. Другие указали на то, что разоружение

является не целью ради цели, а средством достижения мира и высвобождения ресурсов на другие цели, поэтому процессу разоружения следует содействовать таким образом, чтобы он способствовал экономическому развитию, достижению социальной справедливости и установлению нового международного порядка в области информации и связи.

d) Доклад о ходе работы Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций

76. Вступительное заявление по данному пункту повестки дня сделал заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации, который перечислил основные моменты, затронутые в докладе Объединенного инспекционного комитета Организации Объединенных Наций. В ходе обсуждения заместитель Генерального секретаря также подчеркнул тот факт, что Объединенный комитет рассматривал вопросы разоружения в контексте развития 2/. Отметил, что ряд учреждений системы Организации Объединенных Наций просил Департамент взять на себя функцию своего рода "информационного банка" в отношении материалов по разоружению, с тем чтобы избежать дублирования в деятельности в области общественной информации.

77. Большинство делегаций отметили полезный характер доклада Объединенного комитета в ходе работы. Некоторые делегации выразили надежду, что такого рода доклад будет представляться на каждой сессии Комитета. Было, однако, отмечено, что та часть доклада Объединенного комитета, в которой речь шла о международном престиже Организации Объединенных Наций, характеризовалась наличием неясных и нечетких моментов; в этой связи была подчеркнута необходимость в достижении ясности по всем пунктам, учитывая важность доклада, в частности, поскольку все виды деятельности Организации Объединенных Наций в области информации должны отличаться беспристрастностью, с тем чтобы сохранить к себе доверие. Многие делегации проявили повышенный интерес к вопросу об отношении общественности к Организации Объединенных Наций, проект доклада о чем был подготовлен Объединенным комитетом. Комитет был проинформирован о том, что доклад Объединенным комитетом в скором времени будет представлен на рассмотрение Административного комитета по координации. Ряд делегаций выразил надежду, что доклад будет официально представлен и на рассмотрение Комитета, который проведет обзор этого доклада и выскажет свои замечания.

78. Ряд делегаций выразил также решительную поддержку рекомендации, содержащейся в докладе Объединенного комитета и касающейся содействия образованию в целях развития и служб связи в целях развития, а также деятельности неправительственных служб связи (НСС) в Нью-Йорке и Женеве. Было выражено мнение о том, что процесс образования в целях развития и деятельность служб связи в поддержку развития представляют собой единый процесс, направленный на привлечение поддержки

2/ Департамент общественной информации представил Комитету дополнительную информацию по данному вопросу.

со стороны широкой общественности как Севера, так и Юга в отношении общих целей развития, утвержденных в системе Организации Объединенных Наций. В качестве коллективной ответственности всей системы Организации Объединенных Наций была подчеркнута необходимость в более прочной финансовой поддержке неправительственных служб связи, поскольку, как считают некоторые делегации, неправительственные службы связи выполняют задачи, общие для всей системы, в частности, путем содействия лучшему пониманию вопросов, касающихся международного сотрудничества в целях социально-экономического развития. Была подчеркнута необходимость в оказании дальнейшей помощи деятельности неправительственных служб связи по содействию движению за мир.

79. Многие делегации дали высокую оценку осуществляемому Департаментом общественной информации международному проекту по созданию серии телевизионных фильмов под названием "Agenda for a Small Planet" в качестве важной попытки установить диалог между Севером и Югом. Они пожелали успеха этим телефильмам.

80. Была выражена озабоченность по поводу неустойчивого финансового положения издания "World Newspaper Supplement", а также надежда на то, что будут приняты соответствующие меры для сохранения этого полезного проекта. Заместитель Генерального секретаря заявил, что он также разделяет эту надежду и что Департамент будет продолжать поиски решения этой проблемы.

С. Рассмотрение доклада и рекомендаций

81. На своих 16-м и 17-м заседаниях Комитет утвердил консенсусом свой доклад и рекомендации Генеральной Ассамблее (см. раздел IV, рекомендации).
82. На 17-м заседании Комитета представитель Нидерландов от имени группы западноевропейских и других государств высказал оговорки относительно финансовых последствий и порядка приоритетов рекомендаций.
83. На 18-м заседании с заявлениями выступили представитель Аргентины от имени латиноамериканских государств, представитель Германской Демократической Республики от имени группы восточноевропейских государств, представитель Марокко от имени группы африканских государств и представитель Нидерландов от имени группы западноевропейских и других государств.
84. На том же заседании заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации сделал заявление.
85. С заявлением выступил также Докладчик.
86. Представители Франции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Федеративной Республики Германии также сделали заявления в отношении рабочего документа, представленного Польшей и распространенного в Комитете.
87. Представитель Польши осуществил свое право на ответ.
88. Представитель Союза Советских Социалистических Республик также сделал заявление по этому вопросу.
89. С заявлением выступил представитель Кубы.
90. Председатель Комитета огласил предлагаемые даты проведения сессий Комитета 1983 года 3/ и сделал заключительное заявление.

3/ Предлагаемые даты проведения заседаний Комитета по информации в 1983 году:

28-29 марта 1983 года - организационная сессия

20 июня-8 июля 1983 года - основная сессия.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

91. Комитет по информации представляет Генеральной Ассамблее следующие рекомендации:

1. Вновь подтвердить 33 рекомендации Комитета по информации, утвержденные в резолюции 36/149 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, а также все положения этой резолюции. Полностью осуществить неосуществленные рекомендации и положения с учетом точек зрения, высказанных делегациями на 100-м пленарном заседании тридцать шестой сессии Ассамблеи 16 декабря 1981 года.

2. Возобновить мандат Комитета по информации, как предусматривается в резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года и вновь подтверждается в резолюциях Ассамблеи 35/201 от 16 декабря 1980 года и 36/149 от 16 декабря 1981 года.

Содействие установлению нового более справедливого и эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации 4/

3. Отметить необходимость для всех сотрудничать в установлении нового международного порядка в области информации и связи, основанного, в частности, на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, гарантирующем разнообразие источников информации и свободный доступ к информации, и, в особенности, настоятельную необходимость изменения зависимого положения развивающихся стран в области информации и связи, и направленного также на упрочение мира и международного взаимопонимания.

4. Обратить призыв к международным средствам массовой информации оказывать поддержку усилиям международного сообщества, направленным на глобальное развитие, и, в частности, усилиям развивающихся стран, направленным на достижение экономического, социального и культурного прогресса.

5. Обратить призыв ко всей системе Организации Объединенных Наций совместно сотрудничать через свои информационные службы в оказании содействия деятельности Организации Объединенных Наций в области развития и, в частности, в улучшении условий жизни населения развивающихся стран.

4/ См. третью часть мандата Комитета по информации (резолюция 34/182 Генеральной Ассамблеи, раздел I, пункт 2с).

6. Направить эти призывы на создание более всестороннего и реалистичного представления о деятельности и потенциальных возможностях системы Организации Объединенных Наций во всех ее целях и устремлениях, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

7. Направлять и осуществлять всю деятельность Департамента общественной информации в области информации в соответствии с принципами Устава и целями установления нового международного порядка в области информации и связи, а также в соответствии с консенсусом, достигнутым между государствами в резолюциях 21С/4/19, 21 и 22, принятых на двадцать первой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

8. Укреплять деятельность Департамента общественной информации как центра по координации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации по направлениям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и в рекомендациях Комитета по информации в целях обеспечения более последовательного охвата и более полного ознакомления с Организацией Объединенных Наций и ее работой, в частности, в первоочередных областях, которые определены в пункте I раздела III резолюции 35/201 Ассамблеи, а именно в области международного мира и безопасности, разоружения, поддержания мира и операций по поддержанию мира, деколонизации, содействия соблюдению прав человека, борьбы против расовой дискриминации, вовлечения женщин в борьбу за мир и развитие, установления нового международного экономического порядка и установления нового международного порядка в области информации и связи, деятельности против апартаида, работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и программ в интересах женщин, в то же время должное внимание следует уделять экономическим и социальным областям.

Оценка и развитие предпринимаемых усилий и прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи 5/

9. Комитет по информации, отмечая ценные усилия ЮНЕСКО по пропаганде нового всемирного порядка в области информации и связи, рекомендует Департаменту общественной информации предпринять шаги в целях избежания накладок между деятельностью в этой области и деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, подчеркивая в то же время растущее значение тесного сотрудничества в работе между Организацией Объединенных Наций и вышеупомянутой организацией.

5/ См. вторую часть мандата Комитета по информации (резолюция 34/182 Генеральной Ассамблеи, раздел I, пункт 2b).

10. Генеральной Ассамблее следует вновь заявить о своей полной поддержке Международной программы развития коммуникации.

11. Обратить просьбу к Департаменту общественной информации и Программе развития Организации Объединенных Наций, являющимися важными элементами деятельности Организации Объединенных Наций в области информации и развития, более тесно сотрудничать как в Центральных учреждениях, так и на местах, с тем чтобы сконцентрировать свои ресурсы, избежать дублирования и эффективно содействовать процессу развития.

12. Следует укрепить Объединенный инспекционный комитет Организации Объединенных Наций как чрезвычайно важный инструмент межучрежденческой координации и сотрудничества в области общественной информации и расширить его ответственность, усовершенствовав таким образом его координацию и повысив эффективность деятельности в области общественной информации всей системы Организации Объединенных Наций с точки зрения затрат-выгод 6/.

13. Следует укрепить секретариат Объединенного комитета, чтобы позволить ему разрабатывать новые методы работы в целях оказания помощи Комитету в переходе к долгосрочному индикативному планированию и совместным действиям, особенно в области пропаганды нового всемирного порядка в области информации и связи.

14. Объединенный комитет должен продолжать и усиливать свою деятельность в областях просвещения по проблемам развития и вспомогательной связи в целях развития.

15. Доклад Объединенного комитета о восприятии системы Организации Объединенных Наций общественностью должен быть представлен Комитету по информации для рассмотрения и вынесения замечаний.

16. Объединенному комитету следует по-прежнему представлять Комитету по информации доклады о своих программах и деятельности для получения руководящих указаний и поддержки.

17. Объединенному комитету следует рассмотреть возможность проведения каких-либо финансовых мероприятий в целях дальнейшего осуществления проекта "World Newspaper Supplement".

18. Департамент общественной информации, в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО, должен организовать в возможно кратчайшие сроки совещание за круглым столом по вопросу об установлении нового международного порядка в области информации и связи при широком участии представителей основных средств массовой информации.

6/ См. A/АС.198/56.

19. Следует продолжить публикацию издания "Development Forum", являющегося единственным межучрежденческим изданием системы Организации Объединенных Наций и представляющим ориентированную на конкретные вопросы, хорошо поданную информацию, касающуюся действий и достижений различных органов системы, а также действий и достижений развивающихся стран. В этой связи Генеральному секретарю следует обратиться ко всем специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций с решительным призывом о внесении добровольных взносов на это распространяемое по всей системе издание, и к нему следует обратиться с просьбой содействовать обеспечению финансовой основы для продолжения выпуска "Development Forum", которая в настоящее время финансируется за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и активизировать в то же время усилия для обеспечения надежной и независимой финансовой основы для этого издания 7/.

20. Следует укрепить неправительственные службы связи в Женеве и Нью-Йорке, являющиеся постоянными совместными проектами в рамках Объединенного инспекционного комитета Организации Объединенных Наций, содействующими широкой поддержке общественностью глобального развития и усилий развивающихся стран, направленных на развитие, и члены Объединенного инспекционного комитета Организации Объединенных Наций должны обеспечить дальнейшую работу этих служб, резервируя необходимые средства для финансирования их работы, а также обращаясь к правительствам с просьбами о представлении добровольной внебюджетной поддержки.

7/ См. A/AC.198/55.

Изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи 8/

21. Информационные центры Организации Объединенных Наций должны оказывать содействие средствам массовой информации в их соответствующих странах и, в частности, пропагандировать концепцию и идеи нового международного порядка в области информации и связи.

22. Следует с удовлетворением принять к сведению доклад об информационных центрах Организации Объединенных Наций 9/ и просить Генерального секретаря:

а) укреплять возможности и повышать роль информационных центров Организации Объединенных Наций путем перераспределения людских и финансовых ресурсов между различными центрами, информационными службами и штаб-квартирами;

б) обеспечить ориентацию деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций на распространение информации по вопросам, соответствующим мандатам и первоочередным задачам Департамента общественной информации, определенным Генеральной Ассамблеей;

в) полностью осуществить рекомендацию, содержащуюся в резолюции 36/149 Ассамблеи в отношении просьбы о тщательном изучении путей и средств повышения роли информационных центров в рамках структуры Департамента общественной информации. Задачи такого рода исследования будут направлены, в частности, на разработку мер по повышению их функциональной самостоятельности и гибкости для приспособления своей деятельности к потребностям и интересам обслуживаемых ими стран в области информации, а также по оценке, в конкретном исчислении, основных финансовых, материальных и кадровых потребностей центров;

г) провести обзор уровней должностей директоров центров, с тем чтобы повысить их, там где это необходимо, до уровня, соответствующего их обязанностям. Назначение директоров должно быть основано на принципе справедливого географического распределения согласно соответствующим резолюциям Ассамблеи 35/210 от 17 декабря 1980 года и 36/149 от 16 декабря 1981 года и должно основываться на пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

е) ввести новую категорию "национальный сотрудник по информации";

8/ См. первую часть мандата Комитета по информации (резолюция 35/182 Генеральной Ассамблеи, раздел I, пункт 2а).

9/ A/AC.198/45 и Add.1.

f) создать новые центры в Браззавиле и Луанде, насколько позволяют имеющиеся ресурсы и без ущерба для возможностей существующих центров, и обеспечить, чтобы Информационная служба в Вене предоставляла надлежащее обслуживание на немецком языке, с тем чтобы действовать в качестве информационного центра для Австрии и Федеративной Республики Германии;

g) укрепить роль Отдела внешних сношений как части Департамента общественной информации, которая несет ответственность за управление, руководство, контроль и проверку деятельности информационных центров в целях эффективного и незамедлительного осуществления предложенных мер.

23. Департаменту общественной информации следует предоставить Комитету по информации краткий обзор докладов, представляемых информационными центрами Организации Объединенных Наций, о их деятельности во всех странах, подпадающих под их юрисдикцию, в дополнение к докладу по стране, в которой они расположены.

24. Департаменту общественной информации следует продолжать и активизировать свои усилия с целью устранения несоответствий в укомплектовании своих штатов, особенно в Отделе радио и визуальной информации, и, до достижения справедливого географического распределения, Генеральный секретарь должен принимать срочные меры с целью увеличения представительства группы развивающихся стран, особенно на должностях высокого уровня и на уровне выработки политики, путем проведения политики найма сотрудников из числа граждан этих стран, принимая во внимание также интересы других недопредставленных групп стран в соответствии с пунктом 3 статьи IOI Устава Организации Объединенных Наций и резолюциями 33/143, 35/201 и 36/149 Генеральной Ассамблеи; Генеральному секретарю предлагается представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его следующей сессии IQ/.

25. Департаменту общественной информации следует продолжать укреплять свое сотрудничество с Пулом информационных агентств неприсоединившихся стран, а также с региональными информационными агентствами развивающихся стран, такими как вновь созданное Панафриканское информационное агентство. В дополнение к предоставлению Пулу информационных агентств неприсоединившихся стран информации о деятельности системы Организации Объединенных Наций, которую распространяет этот Пул, Департаменту общественной информации следует обеспечить, чтобы он получал ежедневные сообщения Пула в интересах большей сбалансированности источников информации, используемых Департаментом.

26. Учитывая успешное совместное освещение Пулом информационных агентств, в сотрудничестве с Департаментом общественной информации, Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, следует продолжать и укреплять практику совместного освещения работы важных конференций и других мероприятий, проводящихся в рамках системы Организации Объединенных Наций.

27. Генеральному секретарю следует представить доклад следующей сессии Комитета по информации, в котором бы излагались все различные аспекты регионализации Отдела радио и визуальной информации Департамента общественной информации с учетом выраженных мнений и предложений,

внесенных в Комитете информации в этой связи, и в консультации с имеющимися экспертами, насколько это позволяют существующие средства. Комитету затем следует принять решение и представить рекомендации по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии 11/.

28. Конкретные предложения, включая примерную оценку затрат и пользы, следует представить следующей сессии Комитета, с тем чтобы позволить Африканскому сектору Службы радиосообщения осуществить подготовку программ на соответствующем уровне на основных языках этого региона, помимо тех, которые уже используются.

29. Следует предпринять незамедлительные меры с целью укрепления Службы радиосообщения Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания, насколько это позволят существующие средства, Африканской группе и использованию языка лингала, на котором говорят в различных центральноафриканских государствах.

30. Учитывая резолюцию 36/149 Генеральной Ассамблеи и принимая во внимание пункт 23 доклада Генерального секретаря 12/ о Службе радиосообщения Департамента общественной информации, Комитет по информации рекомендует включить язык бенгали и индонезийский язык в качестве языков Азиатского сектора Службы радиосообщения с целью подготовки программ на соответствующем уровне, насколько это позволяют существующие ресурсы.

31. Без нанесения ущерба какому-либо будущему плану регионализации Отдела радио- и визуальной информации Генеральному секретарю следует продолжать сохранять и расширять функции Сектора Ближнего Востока и арабских стран в Службе радиосообщения в качестве подразделения, которое выпускает телевизионные и радиопрограммы для государств, где говорят на арабском языке, и также расширить его состав путем перераспределения существующих средств.

32. Информационной службе Организации Объединенных Наций в Женеве следует возобновить, насколько это позволяют существующие ресурсы и с учетом оценки, сделанной в отношении предыдущего экспериментального проекта, выпуск радиопередач на сербохорватском языке для Югославии.

33. Следует как можно скорее заполнить вакантную должность сотрудника испанской радиослужбы в Женеве, на которую уже выделены средства из бюджета.

34. Генеральному секретарю необходимо полностью осуществить содержащуюся в пункте 14 резолюции 36/149 В Ассамблеи просьбу о переводе трансляции существующих коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций с помощью арендованных радиопередатчиков на ежедневную основу в течение всего года, насколько это может позволить более эффективное использование существующих ресурсов 13/.

11/ См. A/AC.198/47.

12/ См. A/AC.198/48.

13/ См. A/AC.198/49.

35. Следует продолжать сотрудничество между Департаментом общественной информации и Союзом национальных радио- и телевизионных организаций Африки, а также с радиостанциями-членами Союза, с тем чтобы выпускать с помощью этих радиостанций радиопрограммы Организации Объединенных Наций. Департаменту следует сотрудничать с национальными радиовещательными организациями Африки в целях разработки экспериментального проекта для более широкого вещания радиопрограмм Организации Объединенных Наций. С этой целью Департаменту следует принять меры по содействию изучению технических и финансовых аспектов и запросов аудитории в отношении разработки такого экспериментального проекта.

36. Следует просить Генерального секретаря представить на следующей сессии Комитета новый обширный и подробный доклад I4/ о приобретении спутника связи Организации Объединенных Наций. В этом докладе должны быть исследованы различные альтернативные подходы и проведены анализ и оценка текущих административных расходов в отношении телефонного, телексного, радио- и видеослуживания, обработки документации, проведения конференций, путевых расходов устных переводчиков и т.п., а в процессе постановки оперативных задач на 7-летний период их следует сравнивать с затратами, связанными с эксплуатацией собственного спутника. В исследовании должны быть учтены все потенциальные возможности использования такого спутника системой Организации Объединенных Наций. В нем также должны содержаться практические альтернативные подходы в отношении финансирования и самообеспечения. В этой связи, Комитету по информации следует на его следующей сессии также принять к сведению основной доклад по вопросам связи, который будет подготовлен Объединенной инспекционной группой.

37. Ему следует с удовлетворением принять к сведению работу, проделанную Департаментом общественной информации в отношении трансляции через спутник еженедельных телевизионных программ об Организации Объединенных Наций I5/.

38. Государствам-членам следует внести добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для экономической и социальной информации.

39. Всемирной кампании за разоружение необходимо в полной мере уделить внимание роли средств массовой информации как наиболее эффективного пути достижения широкого доступа к общественности с целью создания климата понимания, доверия и сотрудничества, ведущего к миру и разоружению, укреплению прав человек и развитию. В рамках Всемирной кампании за разоружение Департаменту общественной информации следует выполнить порученную ему Генеральной Ассамблеей роль, используя свой опыт и ресурсы в области общественной информации с целью обеспечения ее максимальной эффективности.

40. Организации Объединенных Наций следует стремиться к предоставлению развивающимся странам всевозможной поддержки и помощи, соответствующим образом учитывая их интересы и потребности в области информации, а также шаги, уже предпринятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая, в частности:

I4/ См. A/AC.198/51.

I5/ См. A/AC.198/52.

а) помощь развивающимся странам в профессиональной подготовке журналистов и технического персонала и в создании соответствующих учебных заведений и исследовательских центров;

б) предоставление благоприятных условий для доступа развивающихся стран к такой технологии связи, которая необходима для создания национальной системы информации и связи и соответствует конкретному положению в данной стране;

с) создание таких условий, которые постепенно позволят развивающимся странам производить технологию связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимый программный материал, особенно для радио- и телевидения, за счет использования их собственных ресурсов;

д) помощь в создании линий дальней связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами, без каких-либо предварительных условий.

41. Комитет, с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря о предложениях в отношении разработки процедур систематической оценки деятельности Департамента общественной информации I6/, призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия по разработке системы контроля и оценки эффективности деятельности Департамента. Процесс непрерывной оценки деятельности Департамента, которой Генеральному секретарю следует уделить первоочередное внимание, обеспечив таким образом эффективное использование ресурсов, следует продолжить и дополнить оценкой, проведенной Объединенной инспекционной группой. В этой связи следует также принять во внимание и замечания, сделанные теми, кто пользуется материалами и услугами Департамента. Необходимо продолжить такого рода процесс систематической оценки и представить Комитету по информации на его следующей основной сессии доклад о ходе работы в этой области.

42. Будущие доклады Департамента общественной информации Комитету по информации и Генеральной Ассамблее должны включать:

а) более точную информацию о выпускаемых Департаментом материалах в отношении каждой темы, включенной в его программу работы, которая составляет основу для его бюджета по программам;

б) смету расходов по видам деятельности, осуществляемым по каждой теме;

с) более точную информацию о конечном использовании выпускаемых Департаментом материалов;

д) результаты проведенной Департаментом оценки эффективности его различных программ и видов деятельности;

I6/ См. A/AC.I98/53.

е) заявление, в котором бы указывалась степень первоочередности, придаваемая Генеральным секретарем нынешней и будущей деятельности Департамента, в документах, касающихся такой деятельности.

43. В этой связи Комитет по информации просит Департамент общественной информации предоставить в ходе его следующей основной сессии достаточно обширную подборку различных программ и видов деятельности, включая публикации журналов, брошюр, сводки новостей, экспонаты, кинофильмы, записи радио- и телевизионных передач, подготовленных Департаментом, в целях изучения и анализа качества и эффективности выпускаемых материалов, и одновременно провести более глубокий анализ будущей деятельности Департамента в области планирования и составления программ.

92. Вышеизложенные рекомендации представляются Генеральной Ассамблее по принятому Комитетом по информации на основе консенсуса решению. Некоторые делегации выдвинули оговорки относительно возможных финансовых последствий некоторых из них.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Выступление Генерального секретаря на первом заседании основной сессии 1982 года

[Подлинный текст на испанском языке]

1. Мне доставляет удовольствие обсудить с Вами вопрос, который вызывает все возрастающий интерес и озабоченность. Это вопрос об информации, которая благодаря устным, письменным и визуальным средствам распространения столь непосредственно влияет на каждого человека, независимо от степени его культурного развития. Я полагаю, что все мы являемся потребителями информации и что наши мысли и дела ежедневно находятся под воздействием характера и качества информации, которую мы получаем.
2. Что касается этой Организации, то информация является элементом основополагающей важности, в первую очередь, потому, что она влияет на восприятие и толкование каждым из нас проблем политического и экономического характера, которые нас беспокоят, и, во вторую очередь, потому что информация влияет на коллективное поведение обществ и государств.
3. В течение последнего десятилетия проходили прения по вопросу информации и при этом особое внимание обращалось на такие аспекты этого вопроса, как отношения между Севером и Югом. Накал проходивших прений подтверждает важность обсуждавшихся вопросов. Организация Объединенных Наций, и прежде всего ЮНЕСКО, были форумами, на которых столкнулись противоречивые мнения в отношении информации между Севером и Югом. Поскольку некоторые из критических замечаний в адрес системы Организации Объединенных Наций привели за последние годы к таким формам восприятия, которые противоречат ее интересам и целям в области информации, мне хотелось бы затронуть сейчас некоторые из этих вопросов.

4. Находясь на службе в этой Организации, мы испытываем глубокую и постоянную заинтересованность в том, чтобы весь мир имел точное представление о том, какую деятельность она осуществляет. Одной из наших главных целей, которая целиком исходит из Устава этой Организации, является содействие пониманию во всем мире того, что Организация Объединенных Наций представляет собой приемлемый и всегда имеющийся в распоряжении механизм, который правительства могут и должны использовать для разрешения противоречий и рассмотрения общих проблем. Если к этому механизму подходят неправильно, если он рассматривается в качестве бесплодной попытки создания всемирного правительства или в качестве безрезультатного воплощения международного идеализма, то правительства не будут обращаться к нему и не будут использовать его должным образом.

5. За прошедшее десятилетие расширилась эта основная заинтересованность в плане распространения среди общественности информации о наших действиях. Это произошло главным образом в силу двух факторов. Первым фактором является возросшие сложности и разнообразие усилий Организации Объединенных Наций в международных делах. Организация Объединенных Наций активно занимается решением острых проблем поддержания мира при трудных и порою опасных ситуациях. Значительная часть ее ресурсов направлена на ускорение экономического роста и обеспечение надлежащего социального развития десятков государств-участников. Особое значение имеет деятельность Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах. Рост численности населения, чрезмерно высокие показатели смертности и заболеваемости, защита окружающей среды и экологических систем, процессы промышленного развития, производства продуктов питания и сельскохозяйственного развития - все это является предметом ее озабоченности и постоянных усилий. С другой стороны, два месяца назад была принята первая в истории человечества всеобъемлющая Конвенция по морскому праву; и в то время, когда мы собрались здесь, специальная сессия Генеральной Ассамблеи рассматривает самую серьезную проблему сегодняшнего дня - проблему гонки вооружений, которая ведет к огромным затратам и которая серьезно угрожает не только миру во всем мире, но и самому существованию человечества.

6. Я упомянул эти усилия Организации для того, чтобы отметить, что их успешное осуществление будет во многом зависеть от того, как общественность понимает характер рассматриваемых проблем, что послужит содействием эффективной деятельности правительств в рамках Организации Объединенных Наций, либо окажет на них необходимое давление, с тем чтобы они использовали средства, которые им предлагает Организация Объединенных Наций.

7. Перед этой уважаемой аудиторией мне не нужно подчеркивать важность некоторых из упомянутых мною проблем. Почти во всех сферах человеческой деятельности мы находимся в обстановке процесса столь быстрых перемен, что опыт нашей истории в некоторой степени теряет свою

значимость. В области политики, экономики, технологии и социального развития мы имеем дело с силами, которые позволяют предвидеть коренные изменения в характере экономической, социальной и политической жизни нашей планеты в ближайшие десятилетия. В таких обстоятельствах чрезвычайно важно, чтобы каналы международной коммуникации находились на высоком качественном уровне.

8. Вторым фактором, которому подчинена главная заинтересованность Организации Объединенных Наций в вопросах информации, является появление новых стран в Африке, Азии и Латинской Америке, а также в Карибском бассейне. Приобретение ими политической независимости, развитие их растущих надежд и чаяний и их стремление компенсировать несоответствия прошлых лет являются силами, влияющими на ход современной истории. Изучение этих вопросов заставляет задуматься о явной необходимости изменений, направленных на то, чтобы улучшить условия в этих новых странах и таким образом принести пользу непосредственно этим странам и косвенно — развитым странам.

9. Когда мы пытаемся выяснить, почему народы развитых стран не понимают эту необходимость перемен так, как это необходимо, то мы обнаруживаем, что одна из главных причин состоит в том, что эти народы плохо ознакомлены с проблемами развивающихся стран всего мира. Зачастую они надлежащим образом не знают характера тех изменений, которые предлагаются в рамках Организации Объединенных Наций. И если рассмотреть причины этого явления, то выяснится, что структуры существующей мировой системы коммуникаций не способствуют подобной осведомленности. На деле выясняется, что существует недостаточная связь в области обмена информацией между развивающимися странами и развитыми странами всего мира.

10. Для Организации Объединенных Наций улучшение связей между народами всего мира является существенно важным. Структуры мира во всем мире зачастую формируются в сознании простого человека на основе чувств безопасности и доверия в справедливом и рациональном мире. Если человек не чувствует себя в безопасности по отношению к своим соседям и не знает ни их характера, ни их намерений, то весьма легко возникают опасения, включая зачастую и необоснованные опасения.

11. К сожалению, почти инстинктивный шаг ведет от страха к насилию. В современном мире этот инстинктивный шаг к насилию может привести к трагической противоположности; мы весьма легко можем не только уничтожить друг друга, но также уничтожить почти все живое на земле. На более низком уровне война неизбежно нарушит планы развития, поднимет темпы инфляции на невиданные до сих пор уровни, нанесет ущерб экономике и может вызвать голод, заболевания и отчаяние.

12. Указывая на необходимость широкой заинтересованности Организации Объединенных Наций в вопросах информации в связи с существующими тенденциями мирового развития, я не хотел бы оставить впечатление, что эта озабоченность является чем-то новым. В самом деле, еще на своей первой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию о свободе информации, в которой она заявила, что эта свобода представляет собой "критерий всех видов свободы, защите которых Объединенные Нации себя посвятили", и просила созвать международную конференцию, на которой были бы изложены ее точки зрения относительно "прав, обязательств и практического применения, которые должны быть включены в понятие свободы информации" (резолюция 59 (I) Генеральной Ассамблеи).

13. На протяжении прошедших лет интерес международного сообщества к вопросам информации никогда не снижался. В других резолюциях Генеральной Ассамблеи, в ЮНЕСКО и в ряде других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций обсуждались разнообразные вопросы, связанные с информацией. В настоящее время всем нам известно что информация не является лишь функцией обслуживания, а представляет собой вопрос основополагающей политики и деятельности на уровне программ. Когда Генеральная конференция ЮНЕСКО приняла Декларацию о средствах массовой информации 1978 года, она также приступила к проведению первого в истории всеобъемлющего исследования по вопросам информации. В докладе комиссии Макбрайда ЮНЕСКО отражены различные проблемы, связанные с рассмотрением этих вопросов.

14. К сожалению, влиятельные круги средств массовой информации ряда стран, очевидно, были встревожены принятием Декларации и проходившими впоследствии прениями по этому вопросу, и форма представления Декларации общественности отражала некоторые необоснованные опасения. Этот процесс привел к значительным ошибкам в отношении характера и назначения Декларации о средствах массовой информации. Следует уточнить, что, несмотря на то, что Декларация является официальным и торжественным документом, она никоим образом не имеет обязательного характера для государств и тем более для средств массовой информации. Ее статьи, относятся ли они к средствам массовой информации или к государствам, имеют исключительно консультативный характер. Поэтому можно задать вопрос, какова польза от этого документа? Ответ заключается в том, что его польза состоит в определении повсеместно приемлемого критерия к вопросу, имеющему особое значение для международного сообщества. В Декларации делается ссылка на Всеобщую декларацию прав человека и на Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 года - и тем самым делается косвенное указание на правовую обязанность государств содействовать средствам массовой информации в выполнении их моральных и профессиональных обязанностей.

15. Ошибаются те критики Декларации, которые высказывают обеспокоенность тем фактом, что национальные государственные власти были наделены инструментом, с помощью которого может быть ограничена свобода печати. Это никоим образом не было и не могло быть намерением советательного органа Организации Объединенных Наций, в котором всегда преобладают свободные и открытые прения.

16. Реалистичным и практическим примером веры Организации Объединенных Наций в будущее является Международная программа развития коммуникаций (МПК), направленная на создание служб и распространение технических знаний. Ее цель состоит в создании на национальном, региональном и межрегиональном уровнях систем коммуникации для подготовки журналистов прессы, радио и телевидения, облегчения доступа к технике связи и к информации, получаемой со спутников связи или из банков данных, и, в целом, для оказания помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли полностью участвовать в использовании новых видов связи.

17. Усилия развивающихся стран, направленные на исправление существующей несбалансированности в потоках информации на мировом уровне, являются понятными и законными, и система Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО, привержены задаче по обеспечению сотрудничества в этих целях. Несомненно, существует опасность крайностей со стороны правительств в процессе создания новой системы, которая вынуждена большей частью зависеть от государственной политики и средств. Однако необходимо открыто противостоять этим опасностям и бороться с ними. Мы не можем избежать их, ничего не делая, поскольку мы сталкиваемся с процессом неумолимых перемен. Учрежденные нами международные нормы, идеалы, провозглашенные в документах Организации Объединенных Наций, воплощают высшие стремления человечества в этой области. Их следует использовать для ускорения прогресса и для того, чтобы они вели к будущему в области техники, связи и информации, в котором могли бы принять участие все страны мира - как развитые, так и развивающиеся.

18. До настоящего момента я использовал слово "информация" в его широком и обычном значении "новостей", средств массовой информации, газет, телевидения и радио. Однако в наш век термин "информация" включает многие разнородные товары и службы: использование электронных датчиков, спутниковая связь, компьютерный анализ и память, магнитные ленты, видеомагнитофоны и видеодиски, - вот только некоторые из них. Специализация информации приобретает различные формы: научную, техническую, экономическую.

19. Весьма часто процесс экономического и социального развития зависит от потоков такой специализированной информации. Поэтому система Организации Объединенных Наций принимает широкое участие в деятельности, направленной на изучение и реорганизацию для целей общего блага существующих систем международных потоков информации. Например, информация в области здравоохранения имеет жизненно важное значение для функционирования Всемирной организации здравоохранения, так же как и информация о мировых продовольственных культурах для Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Пытаюсь содействовать реорганизации промышленной карты мира, ЮНИДО привержена созданию новых систем информационных потоков. Центр по транснациональным корпорациям, ПРООН и Всемирный банк также проявляют особый интерес к этому вопросу.

20. В последние годы обсуждение этого вопроса приобрело совершенно новое измерение, когда развивающиеся и развитые страны обнаружили, что информация о них самих, об их ресурсах, экономических планах, городских районах хранится в компьютерах почти всего мира. Во многих случаях страны обнаруживают, что они вынуждены платить для того, чтобы получить обратно информацию, собранную ими самими. Поэтому становится все более очевидным тот факт, что свободное распространение новостей полностью отличается от свободного распространения специализированной информации. Оба вида информации в значительной степени и во многих отношениях затрагивают нашу жизнь, однако они покупаются и продаются как любой другой товар. Именно множественность современного процесса информации придает особое значение нашей деятельности в Организации Объединенных Наций.

21. Создание этого комитета Генеральной Ассамблеей является признанием того факта, что вопросы информации требуют особого внимания и нуждаются в определении руководящих принципов в этой области. В течение своего существования Комитет проделал ценную и трудную работу. В заключение я хотел бы высказать некоторые соображения по вопросу, который был и, несомненно, по-прежнему будет являться весьма важным пунктом вашей повестки дня, — отношение общественности к Организации Объединенных Наций.

22. Международная обстановка, в которой существует в настоящее время Организация Объединенных Наций, несомненно является угрожающей. Состояние международных дел изменилось неожиданным и опасным образом, вызвало новые очаги напряженности и усугубило многие проблемы. Одна из основных функций системы Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы установить рамки, которые позволили бы определить характер и последствия такой напряженности, с тем чтобы можно было принять совместные мирные меры в отношении возникших проблем. Однако это будет возможно только тогда, когда системы международного сотрудничества будут восприниматься и использоваться надлежащим образом.

23. Задача по информированию мировой общественности о деятельности системы Организации Объединенных Наций и ознакомлению народов с ее целями, концепциями и реалиями является чрезвычайно трудной. Речь идет не только о том, что вопросы, стоящие перед международными организациями, имеют мировые масштабы и сложность. Существует неизбежный факт того, что "искусство возможного", практикуемое на международном уровне, не использует привлекательные процедуры и в большинстве случаев не позволяет получить какие-либо значительные результаты. Каким же образом можно сообщить широким массам населения о значении зачастую трудных, однако имеющих жизненно важное значение процессов многосторонней дипломатии или усилий в целях развития? Секретариат ежедневно занимается этими вопросами и приобретает опыт, который позволит ему еще более эффективно решать их. Я убежден в том, что ход обсуждений в этом Комитете по-прежнему будет служить вдохновением и руководством в нашей работе.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Выступление Председателя Комитета по информации,
посла Мигеля Альборноса (Эквадор) на первом
заседании сессии по вопросам существа Комитета
по информации в 1982 году

[Подлинный текст на испанском языке]

1. Я хотел бы с признательностью отметить столь значимое и воодушевляющее нас присутствие на этом форуме Генерального секретаря Его Превосходительства Хавьера Переса де Куэльяра, уважаемого представителя латиноамериканского региона, который занимает столь высокий пост в международном сообществе и чье сегодняшнее выступление явилось позитивным и направляющим вкладом в работу нашего Комитета по основным вопросам экономического, социального и политического развития, универсального характера Организации и необходимости установить информационную связь между богатыми и бедными во времена, которые подчеркивают истинное значение роли и возможностей Организации мира.
2. Комитет по информации Организации Объединенных Наций начинает четвертый год своей работы в то время, когда миллионы жителей нашей планеты обращаются к этой всемирной Организации с ясным и конкретным требованием о разоружении и мире; когда они выступают под единым знаменем, с тем чтобы на различных языках с различных точек земного шара, как в Японии, так и в Западной Европе, в Канаде, в Нью-Йорке или Латинской Америке, потребовать, чтобы правительства выполнили обязательства Устава Сан-Франциско. Это историческое событие, вселяющее в нас надежду на последней четверти века, отмеченного двумя мировыми войнами и угрозой ядерного уничтожения планеты, пользуется под держкой миллионов неправительственных организаций, сотен научных и религиозных лидеров, политических групп всех направлений, людей,

переживших ужасы Хиросимы, и в первую очередь молодежи, которая со всей убежденностью в своем праве на жизнь в мире, на свободный, процветающий и справедливый мир обращается к Организации Объединенных Наций как к средству для сохранения самых дорогих человеческих ценностей, которые нынешние правительства должны передать молодежи, когда она станет у кормила мировых дел.

3. Сейчас, через 38 лет после возникновения Организации Объединенных Наций, ясно, что она работала не зря. Сила общественного мнения достигла Организации мира, и она, в свою очередь, в конце концов достигла общественного мнения. Это подтверждает правоту авторов преамбулы Устава, которая сегодня как никогда является основой теории и деятельности организованного, уважаемого, целеустремленного и непреходящего международного сообщества и которая начинается словами: "Мы, народы Объединенных Наций...".

4. Однако имеются также другие знаменательные показатели, на которые следует обратить взор и надежды, особенно в трагические и достойные сожаления времена территориальных, идеологических, империалистических, религиозных или колониальных войн. Промышленно развитые страны Запада на своих совещаниях на высшем уровне в Канкуне и Версале, признав необходимость глобальных переговоров, начинают постигать глаза народов и уделять внимание требованиям развивающегося мира о том, чтобы диалог между Севером и Югом стал бы именно форумом взаимопонимания, а не упорной и нежелательной конфронтацией и всемирных пререпирательств между богатыми и бедными.

5. В то же время с интересом и глубиной рассматривается вопрос о возрождении Экономического и Социального Совета, главного органа великих замыслов и резолюций, при помощи которого было достигнуто расширение и рационализация системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь именно той цели, которая провозглашена в преамбуле Устава: "содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе".

6. Все это складывается в панораму действий по основным направлениям нашего времени. И здесь, естественно, следует отметить разоружение, однако не в качестве единственной или конечной цели. Разоружение со своим логичным методом мирного урегулирования споров является непреложным условием мира. Однако мир также не является единственной или конечной целью. Мир предназначен для того, чтобы иметь свое собственное имя - развитие. И вновь в преамбуле содержится торжественное обязательство утвердить веру в основные права человека и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение для обеспечения социального прогресса и улучшения условий жизни.

7. Что же все это имеет общего с мандатом данного Комитета и общественными средствами информации? Все это полностью и абсолютно согласуется с нашим мандатом, поскольку для этого Комитет и был создан в Генеральной Ассамблее, поскольку средства информации являются лишь выражением сознания народа. Только когда эти средства не отражают такого сознания, толпы людей выходят на улицы, для того чтобы их услышали, и пишут на стенах домов или в тюремных камерах свои воззвания к справедливости.

8. Поэтому мы вновь подтверждаем, что наипервейшей обязанностью информации является содействие развитию, а также разоружение, мир и безопасность как непреложные условия этого процесса.

9. Поэтому данный Комитет по информации должен рассмотреть данный вопрос и претворить эту теорию в действие, поскольку непосредственная связь между информацией и развитием входит в мандат Комитета, в котором в первом пункте говорится, что он должен изучать информационную политику Организации Объединенных Наций в свете событий последних двух десятилетий и требований установления нового международного экономического порядка и нового мирового порядка информации и связи. Таким образом, этот мандат включает в себя подразделения Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами развития и передачей технологии как его предварительным этапом.

10. 33 практические рекомендации, которые были выработаны на основе консенсуса в Рабочей группе и приняты Специальным политическим комитетом Генеральной Ассамблеи в рамках доклада Комитета в 1981 году, представляют собой исторический и знаменательный этап взаимопонимания между Востоком и Западом, Севером и Югом в отношении методов информации. Кроме того, поскольку, к счастью, консенсус — желательная и предпочтительная система взаимопонимания — не означает какого бы то ни было вето, эти рекомендации также были поддержаны демократической системой голосования на пленарном заседании последней сессии Ассамблеи, что явилось значимой поддержкой большинства во всемирном масштабе.

11. Эти рекомендации представляют собой крупнейший вклад нашего Комитета в его развитие, обязательства проводить мероприятия для системы Организации Объединенных Наций и призыв к ответственности средств информации с целью поддержки таких важных вопросов мира и международной безопасности, как разоружение и операция по поддержанию мира, содействие соблюдению прав человека, деколонизация, борьба против расовой дискриминации, вовлечение женщин в борьбу за мир и развитие, установление нового международного экономического порядка и нового всемирного порядка информации и связи.

12. Большое значение имел достойный самой высокой оценки дух взаимопонимания и сотрудничества, который царил в ходе работы Комитета по информации, при наличии большого числа различных позиций и теорий в отношении информационной деятельности. Таким образом, при полном уважении точек зрения суверенных стран по этому вопросу был подтвержден принцип свободы информации и лежащий в ее основе принцип свободного и самого широкого и сбалансированного распространения информации при наличии гарантий разнообразия информационных источников и свободного доступа к этим источникам. Был подтвержден основной принцип статьи 19 Всеобщей декларации прав человека о праве на свободу убеждений и праве на получение и распространение идей любыми средствами и независимо от государственных границ. В моей стране, в Эквадоре, где высоко ценится неукоснительное уважение свободы печати, в эти дни проводится конференция по вопросу о связи между правами человека и общественной информацией в Латинской Америке.

13. Углубление конфликтов и распространение недоверия нечистоплотными корреспондентами и комментаторами, предвзято освещающими события и не знающими обстановки, местных особенностей, а потому и истории и географии других народов, — таковы недостатки, ослабляющие мощные информационные системы и превращающие их в инструменты дезинформации или преднамеренного замалчивания того, на что направлены усилия развивающихся стран по экономическому, социальному и культурному развитию. Эти недостатки столь же серьезны, как и недостатки системы государственной цензуры или сугубо официального предоставления информации в ущерб свободы взглядов и информации.

14. Примечательно, что эти проблемы начали изучаться в системе Организации Объединенных Наций и особенно в ЮНЕСКО, поскольку они наносят ущерб миру, развитию, взаимопониманию и сотрудничеству между народами и самому сохранению свобод человека. Начала также повышаться квалификация журналистов развивающихся стран, в этих странах возникают школы журналистики и информационные агентства, налажился так активный обмен журналистами между Севером и Югом, без которого невозможен конструктивный диалог, и нельзя надеяться на взаимопонимание между правительствами и регионами.

15. Эти факторы сливаются в едином понятии развития, представляющей собой деятельность Организации Объединенных Наций в условиях мира, и, конечно же, они отражают в нашей повестке дня неизбежную прямую зависимость между информацией и развитием в современном мире, в самой системе Организации Объединенных Наций, в деятельности Департамента общественной информации, которому необходимо действовать во все большей взаимосвязи с Программой развития Организации Объединенных Наций, в непосредственном увязывании всей этой тематики с необходимостью укрепления авторитета Всемирной организации путем лучшего разъяснения ее реальных и потенциальных возможностей мировому общественному мнению, а также в необходимости обеспечить согласованность и совпадение, не говоря уже о координации деятельности всех информационных служб, совокупности всех органов системы.

16. Поэтому мы не подвержены риску разобщенности и мелкотемья. Мандат этого Комитета состоит из трех всеобъемлющих, ясных и достаточных пунктов. Они отражены в различных аспектах программы, принятой на сессиях Организации, и отражены в ценных документах, которые со своей обычной эффективностью и предусмотрительностью нам представил заместитель Генерального секретаря по вопросам информации г-н Акаши, которому мы выражаем благодарность. Возможно, нам необходимо было бы более точно определить перечень тем, непосредственно предусмотренных в трех основных пунктах мандата, что делалось и в прошлом году, не сводя его лишь к призыву в конце страницы.

17. Формулировки некоторых пунктов нашей программы позволят более подробно отразить аспекты взаимосвязи между информацией и развитием. Помимо прений по вопросу об установлении нового мирового порядка в области информации и связи в соответствии с разделом А, в разделе С содержатся положения об активном сотрудничестве всех организаций системы Организации Объединенных Наций в осуществлении мандата Комитета, а также о координации в области деятельности по общественной информации между членами системы Организации Объединенных Наций.

18. Зависимость между информацией и развитием предоставляет нам возможность поддерживать усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы непосредственно на практике увязать как в Центральных учреждениях, так и в отделениях на местах деятельность Департамента общественной информации и Программы развития Организации Объединенных Наций в частности, и всех оперативных программ, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и всей ее системой вообще.

19. Только таким образом возможности, заложенные в имеющихся международных механизмах, могут удовлетворять активное стремление народа, которое требует деятельности от Организации Объединенных Наций. Когда мировое общественное мнение будет подробно знать о работах в области экономики, социальных и культурных отношений, которые представляют собой около 80 процентов деятельности системы Организации Объединенных Наций, лишь тогда укрепится представление об этой Организации во всем ее действительно мировом масштабе на службе развития народов по пути реальной разрядки и поддержания мира как условия существования стран в атмосфере сотрудничества на основе справедливости.

20. Департамент общественной информации модернизирует и укрепляет свою деятельность в соответствии с этими направлениями деятельности, в отношении которой наш Комитет по информации стал политическим форумом для увязки рекомендаций. Так, мы с удовлетворением отмечаем, что были представлены доклады по темам, связанным с эффективной универсальностью работы, которые, в свою очередь, должны отражать растущую универсальность Организации. Я говорю о распределении должностей в ДОИ и равном использовании всех официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации.

21. Для меня как латиноамериканца, осознающего значение глубокого родства стран иберийской группы, в которую входят уже 300 млн. говорящих на испанском и 150 млн. говорящих на португальском языках, включение этих тем вызывает удовлетворение и свидетельствует о новых усилиях по эффективному распространению информации о деятельности Организации Объединенных Наций на всех уровнях, о чем уже говорили здесь выдающиеся представители народов Африки и Азии.

22. В ходе этой сессии мы ожидаем получить ценную помощь органов системы Организации Объединенных Наций и особенно ЮНЕСКО и МСЭ, которые ведут такую активную работу, а также неправительственных организаций, ассоциаций журналистов Организации Объединенных Наций и многочисленных представителей информационных служб общественных и частных организаций.

23. Я хочу выразить благодарность членам "бюро", с которыми мы продолжаем работать с таким же энтузиазмом и преданностью, как и в прошлые годы, и приветствовать нового представителя группы африканских государств в этом органе distinguished советника Представительства Марокко г-на Рашида Лахлу. Выражаю также свою личную признательность секретариату за проведенную подготовительную работу и особенно секретарю г-ну Икбалу Риза.

24. Еще 200 лет назад основоположник эквадорской журналистики Эухенио Эспехо выступал за обеспечение развития, здравоохранения, прав человека и свободы. Для этого ему приходилось быть врачом, исследователем, ученым, библиотекарем, заговорщиком и, естественно, журналистом. Ему удалось выпустить семь номеров своей газеты "Примисиас де ла культура де Кито" ("Primicias de la Cultura de Quito"). В последнем ее номере, вышедшем 29 марта 1792 года, он обратился с призывом к установлению нового социального порядка, который он назвал Согласие (la Concordia), и в конце написал "Продолжение следует". За свои свободолюбивые антиколониалистические идеи Эспехо был брошен в тюрьму, где он умер месяцем позже. Но фраза "Продолжение следует" служит мандатом журналистики Эквадора. И с самого начала осуществления этим Комитетом его универсальной миссии мы также оставались приверженными этому лозунгу.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
